

Sisällysluettelo – Sommaire

Esipuhe – Préface	3
Organisaatiot – Organisations	4
Suomi-Ranska yhdistysten liitto – La Fédération des Associations Franco-finlandaises.....	4
Ranskan instituutti Suomessa - Institut français de Finlande	5
Ranskan matkailutoimisto - Atout France	6
Nuorisotiedotuskeskukset Suomessa – Les Centres d'Information Jeunesse en Finlande.....	7
Nuorisotiedotuskeskukset Ranskassa – Le Réseau d'Information Jeunesse en France	7
CIDJ	7
CNOUS	8
Allianssi ry	8
CIMO	9
Työskentely – Travailler	11
Yleiset ohjeet - Généralités	11
Sosiaaliturva.....	11
Verotus	12
Työsuhteesta.....	12
Työpaikan etsiminen – Chercher un job	12
Työnvälitystoimistot	13
Internethaku	13
Hakemus – Poser sa candidature.....	14
Vaihtoehtoja palkalliseen oleskeluun - Gagner sa vie	14
Matkailualla.....	14
Sadonkorjuut	16
Au pair.....	16
Työ lastenleirillä	17
Vapaaehtoistyö ja työleirit – Travail bénévole et chantiers de travail.....	18
Suomalaiset järjestöt	18
Ranskalaiset järjestöt.....	19
EU:n Nuorisotoimintaohjelma vuosille 2007–2013	21
Työharjoittelu - Stages	22
Leirit - Camps & stages	24
Nuorisoleirit - Les camps de jeunes	24
Liikuntaleirit - Stages sportifs.....	25
Taidekurseja - Séjours artistiques.....	27
Koulunkäynti ja kielikurssit - Études scolaires et cours de langue	28
Vaihto-oppilaaksi Ranskaan - Lycéen en France.....	28
Luokkavierailu ystävyyskoulussa - Echanges scolaires.....	30
Kesälukio - Cours d'été pour lycéens	31
Kielikurssit - Cours de langue.....	31
Ranskalaiset kielikoulut	32
Kielitutkinnot	33
Suomalaiset kielikoulut.....	33
Kirjeenvaihtokaveri - Correspondant(e)	34
Asuminen - Logement	35

Perhemajoitus.....	35
Asuntolat	35
Nuoriso- ja retkeilymajat	35
Hotellit ja leirintäalueet.....	36
Loma-asunnot.....	36
Matkustaminen - Voyager.....	38
Lennot	38
Juna	39
Linja-auto.....	40
Autonvuokraus.....	41
Liftaaminen	41
Patikointi ja vaellus.....	41
Lisää matkailuinfoa.....	42
Ranska Suomessa – La France en Finlande	43
Yleistä Ranskasta suomeksi.....	43
Lehtiä oppimisen avuksi	43
Itseoppiminen.....	43
Oppaat - Guides	44

Päivitetyn laitoksen
Esipuhe – Préface

Sini Sovijärven ja Outi Savonlahden kirjoittama opas Haluatko Ranskaan? Käytännön opas nuorille ilmestyi ensimmäisen kerran v. 1984. Opas on sen jälkeen päivitetty kahdesti. Pauliina Salmisen ja Taina Seiron uudistama laitos ilmestyi v. 1999 ja Rose-Marie Peaken ajantasaistama opas ilmestyi nettiversioiksi muunnettuna v. 2006. Nyt oli taas paikallaan tehdä uusi päivitys.

Viidessä vuodessa ehtii moni asia muuttua ja sen huomasi varsinkin yhteystietojen kohdalla. Vain harvan järjestön tai yrityksen yhteystiedot olivat pysyneet täysin samoina – etenkin puhelinnumeron muuttuminen tuntui olevan varsin yleistä. Muutama organisaatio oli jopa vaihtanut nimeä vuosien kuluessa: esimerkiksi Ranskan kulttuurikeskus oli muuttunut Ranskan instituutiksi ja Ranskan työvoimatoimisto ANPE kulkee nykyään nimellä Pôle emploi. Toki mukaan mahtui myös järjestöjä, joiden yhteystiedot olivat pysyneet muuttumattomina. Yllättävän paljon löytyi kuitenkin myös järjestöjä ja yrityksiä, jotka olivat kadonneet jäljettömiin. Saattaapa olla, että viime vuosien heikko taloustilanne maailmalla on syynä tähän ilmiöön.

Yhteystietojen päivittämisen lisäksi päivitin luonnollisesti myös tekstiosuudet. Valtaosa tekstistä oli edelleen paikkansa pitävää, mutta esimerkiksi työskentelystä kertovan luvun yleiset ohjeet olivat vuosien aikana muuttuneet paljonkin. Yleisesti ottaen en tehnyt kovin suuria muutoksia oppaaseen, joten se seuraa pääosin vielä alkuperäisen oppaan mallia. Suurin muutos lienee loppupuolelle lisätty luku Ranska Suomessa. Tuntui tärkeältä mainita oppaassa esimerkiksi Suomessa ilmestyviä, muualla kuin Ranskassa asuville tarkoitettuja lehtiä, joiden kautta matka Ranskaan voi alkaa – jos ei nyt aivan konkreettisesti, niin ainakin kotisohvalla istuen.

Oppaan päivittäminen oli varsin hauska ja haastava prosessi: erityisen haastavan siitä teki se, että työskentelin Hollannista käsin. Onneksi kuitenkin nykyään lähes koko maailma on vain yhden sähköpostin päässä, joten ongelmatilanteissa apu oli aina lähellä. Nyt oppaan päivityksen valmistuttua toivon sinulle lukija oikein antoisaa matkaa Ranskaan. Tämän oppaan sivuilta löydät paljon ideoita siitä, mitä kaikkea Ranskassa voit tehdä. Tai jos tiedät jo, mitä haluat siellä tehdä, saat tästä oppaasta paljon vinkkejä käytännön tilanteisiin.

Hyvää matkaa!

Eindhovenissa syyskuussa 2011

Elvira Huju

Organisaatiot – Organisations

Tässä luvussa esitellään tärkeimmät suomalaiset ja ranskalaiset organisaatiot, joista saa yleistä tai erityisesti nuorille suunnattua tietoa Ranskasta. Kuten huomaat, tietoa on saatavilla ja apua löytyy. Pitää vain tietää, mitä ja mistä kysyy.

Suomi-Ranska yhdistysten liitto – La Fédération des Associations Franco-finlandaises

Suomi-Ranska yhdistysten liittoon kuuluu 27 jäsenyhdistystä ympäri Suomea. Jäsenyhdistykset ovat alueellisia Suomi-Ranska yhdistyksiä tai tietyn alan Ranska-henkisiä yhdistyksiä. Ne ottavat mielellään mukaan toimintaansa nuoria ja tarjoavat oivat mahdollisuuden tutustua muihin Ranskasta kiinnostuneisiin. Oman paikkakuntasi yhdistyksen yhteystiedot saat liiton kotisivuilta tai kysymällä liiton toimistosta.

Suomi-Ranska yhdistysten liitto SRYL edistää Ranskan kulttuurin, yhteiskunnan ja ranskan kielen tuntemusta maassamme. Liitto edustaa ranskalaista kieli- ja kulttuurijärjestöä *Alliance Française*, joka toimii eri puolella maailmaa samassa tarkoituksessa. SRYL julkaisee jäsentiedotetta ja järjestää kielikursseja ja tiedotustilaisuuksia. Liiton toimisto sijaitsee Helsingin ranskalais-suomalaisella koululla.

Suomi-Ranskan yhdistysten liitto

Raumantie 4
00350 Helsinki
puh. (09) 561 1411
gsm: 044 555 3920
faksi: (09) 561 14 15
sähköposti: sryl@suomi-ranska.com
www.suomi-ranska.com

Alliance Française

101, boulevard Raspail
75006 Paris
puh. +33 1 42 84 90 00
sähköposti: info@alliancefr.org
www.alliancefr.org

Ranskan instituutti Suomessa - Institut français de Finlande

Ranskan instituutti Suomessa on toiminut Helsingissä Ranska-tietouden keskuspaikkana jo vuodesta 1968. Se on Ranskan ulkoministeriön alainen ja sen tehtävänä on edistää ranskalaisen kulttuurin tuntemusta ja ranskan kielen harrastusta. Instituutti myös välittää mahdollisuuksiensa mukaan Ranskan matkailutoimiston toimittamia kulttuuri- ja matkailuesitteitä sekä järjestää kulttuuritapahtumia, joista se tiedottaa kotisivuillaan ja uutiskirjeensä välityksellä. Instituutin internetsivut (www.france.fi) tarjoavat kattavan valikoiman Ranska-tietoutta ja linkkejä.

Kirjasto

Instituutin monipuolisessa kirjasto-tietokeskuksessa on mahdollista sivistää itseään omatoimisesti ranskalaisella kulttuurilla. Lehtinurkkauksessa on paljon ranskalaisia lehtiä, mukava sohva ja kahviautomaatti. Instituutin kirjastokortilla voi lainata kirjojen lisäksi myös DVD- CD- ja CD-ROM -levyjä. Instituutin kielikoulutukseen osallistuvat sekä yliopistossa ranskalaista filologiaa opiskelevat saavat kirjastokortin maksutta. Muuten kirjastokortti kuuluu instituutin jäsenkerhon, Club des amis de l'Institut, suomiin etuihin. Vuosittainen jäsenmaksu on 25 €, opiskelijoille 12 €. Lisäksi jäsenet saavat alennuksia pääkaupunkiseudun yhteisökumppaneiden palveluista.

Oppaat ja palvelut

Instituutista löydät muun muassa CIDJ:n (*Centre d'Information et de Documentation Jeunesse*) nuorisotietokansiot, CampusFrance-opintopalvelun sekä erilaisia oppaita. CampusFrancen kotisivuilta (<http://suomi.campusfrance.org>) löytyy kattavasti tietoa opiskelusta Ranskassa.

Kielikurssit ja -tutkinnot

Instituutissa järjestetään paljon erilaisia kielikursseja kaikenikäisille. Niitä löytyy monia eritasoisia, -laajuisia ja -mittaisia. Voit suorittaa siellä Ranskan opetusministeriön viralliset DELF (Diplôme d'études en langue française) ja DALF (Diplôme approfondi de langue française) -kielitutkinnot. Kysy lisätietoja suoraan instituutista.

Ranskan instituutti Suomessa, Institut français de Finlande

Kaapelitehdas C 2
Tallberginkatu 1 C 135
00180 Helsinki
puh. (09) 251 0210
fax (09) 2510 2121
sähköposti: info@france.fi
www.france.fi

Toimisto:
Ma-pe klo 9–17

Kirjasto:
Ma-to klo 10.30–19
Pe suljettu
La klo 10–16

Ranskan suurlähetystö, Ambassade de France

Itäinen Puistotie 13
00140 Helsinki
puh. (09) 618 780
fax (09) 618 78 342
www.ambafrance-fi.org

Ranskan suurlähetystön kaupallinen osasto, Le Service économique de l'Ambassade de France

Yrjönkatu 36
00100 Helsinki
Puh. (09) 680 3636
sähköposti: helsinki@dgtresor.gouv.fr
www.tresor.economie.gouv.fr/se/finlande

Ranskan matkailutoimisto - Atout France

Atout France on Ranskan matkailutoimisto, jonka kautta saat tietoa ja esitteitä Ranskassa matkailusta yleensä: eri alueista, kaupungeista, tapahtumista, kielikursseista, majoituksesta, lomakylistä, hotelleista, ravintoloista, kaupunkilomista, yms.

Atout Francen internetsivuja (www.franceguide.com) ylläpidetään eri kielillä. Sivujen kautta löydät myös paljon hyödyllisiä linkkejä muille kiinnostaville nettisivuille.

Lähin Ranskan matkailutoimiston toimipiste löytyy Tukholmasta. Sieltä voi tiedustella kaikkea Ranskan matkailuun liittyvää, esitteitä ja yhteystietoja ruotsiksi, ranskaksi tai englanniksi. Esitteitä kannattaa etsiä ensisijaisesti *Atout Francen* nettisivuilta, sillä osa esitteistä on vain sähköisessä muodossa.

Franska Turistbyrån, Atout France

Kungsgatan 37
11156 Stockholm
sähköposti: info.se@franceguide.com
www.franceguide.com

Atout France

79/81 Rue de Clichy
75009 Paris
puh. +33 1 42 96 70 00
www.franceguide.com

Nuorisotiedotuskeskukset Suomessa – Les Centres d'Information Jeunesse en Finlande

Nuorisotiedotuskeskuksia on eri puolilla Suomea. Saat niiden toimipisteiden yhteystiedot osoitteesta:
<http://koordinaatti.fi/uploaded/nuti%20pisteet%20ja%20keskukset%202011.pdf>

Nuorisotiedotuskeskusten verkkopalveluiden yhteystiedot löydät osoitteesta:
www.koordinaatti.fi/uploaded/Nuti%20verkkopalvelut%20Suomessa%202011.pdf

Helsingin kaupungin nuorisotiedotuskeskus Kompassista voit kysyä apua eri mahdollisuuksista lähteä Ranskaan. Kompassin nettisivuilta löydät linkkejä eri tietolähteisiin ja Pulmakulman, jossa voit kysyä mieltäsi askarruttavia asioita ulkomaille menosta. Myös Oulun tiedotuskeskus Nappi on erikoistunut kansainväliseen neuvontaan.

Nuorisotiedotuskeskus Kompassi

PL 5000

00099 Helsingin kaupunki

Puh. (09) 3108 0080

sähköposti: kompassi@hel.fi

www.kompassi.info

Nuorten neuvonta- ja tiedotuskeskus Nappi

Hallituskatu 5a

PL 16

90015 Oulun kaupunki

Puh. 044-703 8225

sähköposti: nappi@ouka.fi

www.nettinappi.fi

Nuorisotiedotuskeskukset Ranskassa – Le Réseau d'Information Jeunesse en France

CIDJ

Ranskassa toimii erittäin kattava nuorisotiedotusverkosto CIDJ (*Centre d'Information et de Documentation Jeunesse*). Se koostuu yhdestä kansallisesta ja 29 alueellisesta keskuksista sekä lähes 1500 toimistosta ja toimipisteestä eri puolilla Ranskaa. Ne tarjoavat apua asunnonvälityksessä, nuorisomatkoissa ja työnhankinnassa (esim. linkkejä kesätöitä tarjoaville sivuille ja apua CV:n laadinnassa). Alueellisten keskusten, joista käytetään lyhennettä CIJ (*Centre d'Information Jeunesse*) tai CRIJ (*Centre Régional d'Information jeunesse*) osoitteet löytyvät CIDJ:n kotisivuilta.

CIDJ julkaisee painettua tiedotuskansiosta *Actuel CIDJ:tä*, josta löytyy 20 kansiollista tietoa kaikista mahdollisista nuoria kiinnostavista asioista. Valtavasti mielenkiintoista ja hyödyllistä tietoa saat mm. seuraavien otsikkojen alta: opiskelu, ammatit, työ, jatkuva koulutus, käytännön elämä, vapaa-aika, lomailu ja urheilu. Esimerkiksi otsikon vapaa-aika ja loma (*loisirs et vacances*) alta löytyy kohta "lasten

ja nuorten lomat" (*les vacances pour enfants et adolescents*), josta löytyy mm. nuorten kesäleirien yhteystiedot. Etsivä löytää! CIDJ:n kansioita voi lukea Ranskan instituutissa.

CIDJ

101, quai Branly
75740 Paris Cedex 15
Puh. +33 1 44 49 12 00
www.cidj.fr

CNOUS

Ranskan opetusministeriön alaiset opiskelijoiden palveluskeskukset auttavat opiskelijoita sosiaalisissa kysymyksissä. CNOUS (*Centre National des Œuvres Universitaires et Scolaires*) organisoii 44 alueellista keskusta, joita kutsutaan nimellä CROUS (*Centre Régional des Œuvres Universitaires et Scolaires*) tai CLOUS (*Centre Local des Œuvres Universitaires et Scolaires*). Keskusten tehtävänä on toimia opiskelijoiden tukisäätiöinä. Niiden palveluihin kuuluvat opiskelijaravintolat, asuntolat, apurahat, kulttuuri, työnvälitys, lainat ja ulkomaalaisten opiskelijoiden asioista huolehtiminen.

CNOUS julkaisee vuosittain Ranskaan tuleville ulkomaalaisille opiskelijoille suunnattua opasta *Je vais en France*. Siitä löytyy myös englanninkielinen versio *I'm going to France*. Oppaassa on paljon opiskeluasiaa, mutta myös erittäin huolellisesti laaditut osiot niin Ranskasta yleensä kuin kaikista käytännön elämän eri puolista. Suomessa oppaan löydät Ranskan instituutista, CIMOn neuvontapalvelusta ja yliopistojen kansainvälisten asioiden yksiköistä. Opas löytyy myös CNOUS:n nettisivuilta (www.cnous.fr > CNOUS-CROUS > Publications > International).

CNOUS:lla on opiskelijoille tarkoitettu lyhytaikaisten töiden välitystoimisto ETE (*le Service emplois temporaires étudiants*). Kysy tarkemmin paikallistoimistoista.

CNOUS

69, quai d'Orsay
75007 Paris
puh. +33 1 44 18 53 00
fax +33 1 45 55 48 49
www.cnous.fr (kotisivut ranskaksi, englanniksi ja espanjaksi)

CROUS-toimistojen osoitteet saat CNOUS:n www-osoitteesta tai seuraava periaatetta noudattaen: <http://www.crous-kaupungin.nimi.fr>.

Allianssi ry

Suomen Nuorisoyhteistyö - Allianssi ry on valtakunnallinen nuorisotyön palvelu- ja vaikuttajajärjestö, jonka jäsenenä on 117 valtakunnallista nuoriso- tai kasvatusalan järjestöä. Sen tehtävänä on toimia nuorisotoimialan edunvalvojana ja kehittäjänä myös kansainvälisesti. Allianssi on uskonnollisesti ja poliittisesti sitoutumaton.

Allianssin nuorisovaihto tarjoaa monipuolisia mahdollisuuksia ulkomailla työskentelyyn. Allianssi on

siinä mielessä helppo vaihtoehto, että sen kautta lähtiessä käytännön järjestelyt hoidetaan Suomessa. Suomalainen välittäjäjärjestö myös luo tietynlaista turvaa. On helpompi hoitaa asioita tutulla suomalaisella tavalla ennen lähtöä ja ongelmatilanteessa paikan päällä et ole aivan yksin vaan taustalla vaikuttaa kokonainen järjestö.

Allianssi tarjoaa Ranskaan lähtijälle seuraavat vaihtoehdot, joista kerrotaan edempänä tämän oppaan sivuilla:

Hotelli- ja ravintolatyö (Work experience -ohjelma) (s. 15)
Vapaaehtoistyö ja työleirit (s. 19),
Au pair (s. 17),
Kielikurssi (s. 34),
EU:n Nuorisotoimintaohjelma (ks. CIMO) (s. 21),
Kielikurssi nuorisojärjestöjen aktiiveille (s. 33)

Ohjelmissa voi olla pieniä vaihteluja vuosittain, mutta nuorisovaihdon nettisivuilta löydät aina ajantasaiset tiedot.

Suomen Nuorisoyhteistyö - Allianssi ry

Asemapäällikönkatu 1
00520 Helsinki
www.alli.fi

Allianssin nuorisovaihto (tietoa kielikursseista, hotellitöistä, au pair -paikoista ja vapaaehtoistöistä):

Puh. 020 755 2606
sähköposti: vaihto@alli.fi
www.nuorisovaihto.fi

CIMO

CIMOn tehtävänä on edistää suomalaisen yhteiskunnan kansainvälistymistä koulutuksen, työelämän ja kulttuurin alueilla sekä nuorison keskuudessa. CIMO toteuttaa vaihto-, harjoittelu- ja apurahaohjelmia ja vastaa Euroopan unionin koulutus- ja nuoriso-ohjelmien kansallisesta toimeenpanosta. Sen yhteistyökumppaneita ulkomailla ovat yliopistot, opiskelija-, asiantuntija-, harjoittelija- ja nuorisovaihdosta vastaavat viranomaiset ja organisaatiot sekä Suomen edustustot ja kulttuuri-instituutit eri puolilla maailmaa.

CIMOn neuvontapalvelut palvelevat kaikkia ulkomailla opiskelusta, kansainvälisestä työharjoittelusta ja nuorisotoiminnasta sekä muista kansainvälistymisen vaihtoehdoista kiinnostuneita. Voit aloittaa etsimällä tietoa itsenäisesti CIMOn Maailmalle.net -verkkopalvelusta, jonne on koottu tietoa maailmalle lähtemisen vaihtoehdoista. Lisäksi maakohtaisilta Maatieto.net -sivustoilta löytyy paljon hyödyllisiä tietolähteitä Ranskaan haluavalle.

CIMOn välittämiä ohjelmia, joista kerrotaan tässä oppaassa:

EU:n Nuorisotoimintaohjelma s. 21
Kansainvälinen harjoittelu, s. 22

Kysy omasta oppilaitoksestasi myös seuraavista ohjelmista:
Leonardo da Vinci -vaihto-ohjelma ammatillisissa oppilaitoksissa opiskeleville
Erasmus -vaihto-ohjelma korkeakouluissa opiskeleville

CIMO

PL 343

00531 Helsinki

Käyntiosoite: Hakaniemenranta 6

puh. 0207 868 500 (vaihde)

fax 0207 868 601

sähköposti: cimoinfo@cimo.fi

www.maailmalle.net (tietoa ulkomaille opiskelemaan tai työhön haluaville)

www.maatieto.net (maakohtaista tietoa erityisesti ulkomailla opiskelusta)

www.cimo.fi

Tietosilta (neuvontapalvelut) avoinna:

Ti-ke 13-16

To 13-17

CIMOn puhelinneuvonta palvelee Tietosillan aukioloaikoina numerossa 020 690 501.

Työskentely – Travailler

Mikäpä olisi sen mukavampaa kuin yhdistää kulttuuri- ja kieliopinnot ja samalla rahoittaa oleskelunsa? Tarjolla on vinkkejä ja linkkejä työnhausta, säädöksistä, hakemuksen laatimisesta ja eri mahdollisuuksista saada työtä. Ota rohkeasti yhteyttä useisiin paikkoihin ja kokeile onneasi, sillä vain sitkeys ja peräänantamattomuus palkitaan - ja palkataan.

Yleiset ohjeet - Généralités

EU-kansalaisten etu on vapaa työnetsintä ja työskentely toisessa jäsenmaassa: oleskelu- ja työlupia ei tarvita. Mukana on oltava vain kuvallinen henkilökortti tai voimassa oleva passi. Euroopan komissio on laatinut tietosivun nimeltä Kansalaisena EU:ssa (http://europa.eu/eu-life/index_fi.htm), jonka tarkoituksena on antaa tietoa EU:n lainsäädännöstä jäsenvaltioissa. Käytännöstä sieltä saa tietoa oikeudesta elää, työskennellä ja opiskella toisessa EU-maassa sekä terveydenhoidosta ja kuluttajien oikeuksista. Useimmat sivun linkeistä johtavat Sinun Eurooppasi -sivustolle (http://ec.europa.eu/youreurope/citizens/index_fi.htm), johon on koottu tietoa kansalaisten oikeuksista Euroopassa ja käytännön vinkkejä EU:ssa liikkumista varten. Löydät sieltä tietoa esimerkiksi sosiaaliturvasta, verotuksesta, ja matkustamisesta. Kaikkia sivun tietoja ei vielä löydy suomeksi, mutta puuttuvat tiedot löytyvät englannin- ja ranskankielisiltä sivuilta.

Suomalaiset työskentelevät Ranskassa samoin ehdoin, joita sovelletaan kyseisen maan omiin kansalaisiin. Niin palkka-asioissa kuin työskentelyolosuhteiden, asunnon saamisen, ammatillisen koulutuksen, sosiaaliturvan ja ammattiliittojen jäsenyyden suhteen menetellään samoin kuin ranskalaisten kohdalla.

Vuonna 2010 tehdyn kartoituksen mukaan työpaikkoja löytyy eniten palvelualoilta, esimerkiksi matkailusta. Disneyland Paris onkin tarjonnut suomalaisille eniten työpaikkoja. Työpaikkojen määrä on kasvussa palvelu- ja rakennusaloilla. Teollisuuden työpaikkojen määrä taas on laskussa. Maatalousala tarjoaa edelleen runsaasti sesonkityötä, kuten sadonkorjuuta viinitiloilla.

On hyvä muistaa, että Ranskassa työttömyysaste on suhteellisen korkea, 9,7 %. Työllisyys vaihtelee melko huomattavasti myös alueellisesti: työllistyminen on hieman todennäköisempää esimerkiksi Strasbourgissa ja Lyonissa kuin Etelä-Ranskassa.

Sosiaaliturva

EU:n jäsenvaltion kansalaisella on oikeus sairausetuksiin ja hoitoon, kun hänellä on mukanaan todiste vakuutuksesta, mieluiten Kelasta haettava eurooppalainen sairaanhoitokortti. Vakuutus antaa myös oikeuden perusterveydenhuoltoon ennen työn löytymistä.

Työnhakijaksi rekisteröitynyt on oikeutettu saamaan työttömyyspäivärahaa (*Allocation d'aide au Retour à l'emploi, ARE*). Ranskan viranomaiset selvittävät kelpoisuuden työttömyysturvaan. Turva myönnetään yleensä siinä tapauksessa, että työttömäksi jäämistä edeltäneiden 28 kuukauden aikana on Ranskassa

työskennelty kokopäiväisesti vähintään neljä kuukautta. Lisätietoja työttömyysturvasta löytyy Ranskan työvoimatoimiston nettisivuilta (www.pole-emploi.fr/). Jos työskentely on kestänyt vähemmän kuin vaadittavat neljä kuukautta, Suomessa tehty työ otetaan huomioon.

Jos työnhakija on ollut Suomessa kokonaan työttömänä työnhakijana neljän viikon ajan ennen Ranskaan lähtöä, hän on oikeutettu saamaan Suomesta työttömyyspäivärahaa Ranskassa tapahtuvaa työnhakua varten kolmen kuukauden ajan. Hänen tulee kuitenkin ilmoittautua paikallisessa työvoimatoimistossa seitsemän päivän kuluessa siitä, kun on lähtenyt Suomesta. Lisätietoja: www.tyj.fi (Työttömyysturva ja työ ulkomailla).

Verotus

On tärkeää muistaa, että ranskalainen työnantaja ei huolehdi työntekijän verojen maksamisesta, vaan työntekijä itse. Lisätietoja: www.vero.fi (> syventävät vero-ohjeet > kansainväliset tilanteet > työntekijät > ulkomaantyöskentelyn verotus). Ranskan verotuksesta saat lisätietoja Ranskan verohallinnon internet-sivuilta osoitteesta www.impots.gouv.fr.

Työsuhteesta

Tarkista huolellisesti työsuhteen ehdot ja kaikki siihen liittyvät asiat. Irtisanomisaika on yleensä 1–3 kuukautta, riippuen työsopimuksen pituudesta, työehtosopimuksista ja vakiintuneista käytännöistä. Alussa on kuitenkin tavallisesti koeaika, jonka aikana kumpikin osapuoli voi päättää työsuhteen ilman perusteluja.

Ennen kuin otat työn vastaan, varmista että:

- sinulla on Suomen viranomaisten myöntämä passi
- ymmärrät täysin työsopimuksen ja työsuhteen ehdot
- tiedät palkanmaksutavan ja ajan
- tiedät, mitä matkanjärjestelyjä on tehtävä ja kumpi maksaa ne, sinä vai työnantaja
- sinulla on majoitus alueella, jonne muutat
- Kelasta saatava todistus vakuutuksesta tai eurooppalainen sairaanhoitokortti kattaa terveydenhoidosta aiheutuvat kulut tai sinulla on yksityinen sairaus- ja tapaturmavakuutus
- Rahasi riittävät palkanmaksuun saakka tai kotiinpaluuseen, jos se on tarpeen

Lisätietoja työvoimatoimistojen EURES-neuvojilta ja Ranskan Pôle emploi -toimistoista, joiden palveluista lisää edempänä.

Työpaikan etsiminen – Chercher un job

Työn saaminen Ranskassa, kuten muuallakin, vaatii omaa aloitekykyä ja aktiivisuutta. Työnhaku kannattaa aloittaa hyvissä ajoin, jo vuoden alussa, jos haluaa kesätöihin. Matkailuala palkkaa eniten kesätyövoimaa. Alalla vaaditaan hyvää kielitaitoa, ja sitähan meiltä nuorilta suomalaisilta yleensä löytyy. Työtä voi hakea lähettämällä hakemuksen suoraan sellaisiin yrityksiin ja laitoksiin, joista on kiinnostunut tai vastaamalla työpaikkailmoitukseen. Työpaikkailmoituksia julkaistaan monilla eri

nettisivuilla, ranskalaisissa sanomalehdissä ja erikoisalojen lehdissä.

Työnvälitystoimistot

Suomen ja Ranskan työvoimatoimistoissa toimii eurooppalainen työnvälitysverkosto EURES (*European Employment Services*), joka on erikoistunut kansainväliseen työnvälitykseen. Sitä kautta saat tietoa myös Ranskan avoimista työpaikoista. Työvoimatoimistojen EURES-neuvojien tehtävänä on antaa tietoa ja opastusta sekä auttaa löytämään työpaikkaa toisessa EU:n jäsenvaltiossa. Heiltä voi kysyä kaikesta, mikä liittyy työpaikan hakuun ja Ranskan työelämän säädöksiin.

EURES-tietokantaan pääset Suomen työministeriön kotisivulta (www.mol.fi) tai suoraan osoitteesta www.mol.fi/mol/fi/00_tyonhakijat/02_tyonhaku_ulkomailta/01_eures/index.jsp.

Pôle emploi on Suomen työvoimatoimistoja vastaava työnvälityspalvelu, jonka toimistoja on kaikkialla Ranskassa. Sen tarjoamat vapaat työpaikat löydät osoitteesta www.pole-emploi.fr.

Pôle emploi

Le Cinétic

1 avenue du Docteur Gley

75020 Paris

puh. +33 01 40 30 66 00

www.pole-emploi.fr

APEC (*Association pour l'emploi des cadres*) huolehtii akateemisesti koulutettujen työllistämisestä. APEC:lla on netissä huomattavan monipuoliset kotisivut.

APEC Paris

51, boulevard Brune

75689 Paris Cedex 14

www.apec.fr

Myös **CIDJ**:n nuorille tarkoitetuilta sivuilta löydät päivitettyä tietoa eri työnhakumahdollisuuksista osoitteesta www.jcomjeune.com (s'informer > stage et 1er emploi > trouver un emploi).

CNOUS:n työnvälitystoimisto ETE (*le Service emplois temporaires étudiants*) välittää lyhytaikaisia töitä opiskelijoille (ks. s. 9).

Internethaku

Internetistä löytyy edellä mainittujen lisäksi myös muita hakuohjelmia, joilla voit etsiä avoimia työpaikkoja. Niiltä voit hakea esim. yritysten suoria yhteystietoja itseäsi kiinnostavien alojen ja alueiden mukaan. Suomalaisten kielitaito on valttia Ranskassa, joten kesätyöpaikkasi voi hyvinkin löytyä matkailualalta. Voit etsiä esimerkiksi leirintäalueiden yhteystietoja hakusanalla *camping* tai hotelleja hakusanalla *hôtellerie* tai jos sinua kiinnostaa työskentely kesäleireillä, voit kokeilla vaikka hakusanaa *animateur de centres de vacances*.

Ranskan puhelinluettelon yrityssivut löytyvät osoitteesta
www.pagesjaunes.fr/

Seuraavat sivustot auttavat työnetsinnässä:

www.keljob.com/

www.lemarchedutravail.fr/

www.travail-emploi.com

www.cadremploi.fr

www.talents.fr/

www.joboolo.com/

www.saisonsite.com/ (kausitöitä välittävä sivusto)

Työpaikkailmoituksia löytyy myös ranskalaisista sanomalehdistä:

Le Figaro: www.lefigaro.fr

Le Monde: www.lemonde.fr

Les Echos: www.lesechos.fr

Kaikenlaisten lehtien internetsivuilta löytyy myös useimmiten linkkejä muille avoimista työpaikoista ilmoitteleville sivustoille.

Hakemus – Poser sa candidature

Ranskassa kiinnitetään hyvin paljon huomiota hakemuskirjeeseen (*lettre de motivation*) ja ansioluetteloon (*curriculum vitae* eli CV). Niiden tulisi olla tarpeeksi persoonallisia ja erottuvia, mutta kuitenkin asiallisia. Mitä tiiviimmin ja selkeämmin sanot asiiasi, sen parempi. Useita hakemuksia lukiessaan työnantajalla ei ole aikaa keskittyä monen sivun sepustuksiin.

CV kirjoitetaan luettelomuodossa ja siinä kerrotaan selkeiden pääotsikoiden alla henkilötiedot, koulutus, työkokemus, harrastukset tai yleensä asiat, jotka hakija katsoo tarpeelliseksi työpaikan saamisen suhteen. Useimmilla aloilla ansioluetteloon ei tarvitse liittää valokuvaa, mutta esimerkiksi palvelualoilla se vaaditaan usein. Valokuva kiinnitetään ansioluettelon oikeaan yläkulmaan.

Hakemuskirjeen laatimisessa noudatetaan tiettyä tyyliä ja sananmuotoa. Nykyään hakemukset lähetetään pääasiassa sähköisesti, joten niitä ei tarvitse enää kirjoittaa käsin. Hakemukseen ei liitetä työtodistuksia. Työvoimatoimiston EURES-neuvojalta voit kysyä CV:n ja hakemuskirjeen mallia. Internetistä löydät CV:n teko-ohjeita esim. Pôle emploiin kotisivuilta www.pole-emploi.fr (Vous êtes candidat > Les conseils de Pôle emploi > Des conseils pour votre recherche d'emploi > Pratiques pour trouver > Affûtez vos outils pour décrocher un job)

Vaihtoehtoja palkalliseen oleskeluun - Gagner sa vie

Matkailuala

Jos työ asiakaspalvelussa tai matkailun parissa on Sinun juttusi, kirjoita eri kaupunkien

matkailutoimistoihin (*syndicat d'initiative* tai *office de tourisme*) ja pyydä lista paikallisista hotelleista, ravintoloista, lomakeskuksista ja leirintäalueista. Niihin voit sitten lähettää hakemuksesi. Matkailutoimistojen osoitteita voit pyytää Ranskan matkailutoimistosta tai etsiä netistä, esimerkiksi sivulta <http://office-de-tourisme.net/>.

L'Hôtellerie Restauration on julkaisu, jossa ilmoitetaan vapaista työpaikoista ravintola-alan koulutusta/kokemusta omaaville:

L'Hôtellerie Restauration

5 rue Antoine Bourdelle

75737 Paris

puh. +33 1 45 48 64 64

faksi +33 1 45 48 04 23

sähköposti: journal@lhotellerie-restauration.fr

www.lhotellerie-restauration.fr/

Disneyland Paris

Kesätyö Pariisin Disneylandissä on suosittu tapa lähteä Ranskaan töihin. Työtehtävät vaihtelevat: tarjolla on siivous- ja ravintolatyötä, lipunmyyntiä, huvipuistolaitteiden valvontaa, kaupoissa työskentelyä ja muuta asiakaspalvelutyötä. Sopimuksen voi tehdä 2–8 kuukaudeksi maalisi- ja lokakuun välillä, jolloin heinä- ja elokuu ovat pakollisia työkuukausia. Tehtäviin vaaditaan yleensä hyvää kielitaitoa: suositeltavaa on, että osaat useampia kieliä. Alaikäraja on 18 vuotta. Rekrytointi tapahtuu alkuvuoden kuukausina, jolloin siitä ilmoitetaan ainakin Helsingin Sanomissa sekä työ- ja elinkeinotoimiston nettisivuilla (www.mol.fi). Hakemuskirje kirjoitetaan ranskaksi tai englanniksi ja siinä kerrotaan millaisiin tehtäviin haluat ja milloin voit työskennellä. Hakemukseen liitetään myös CV ja valokuva. Hakemusten perusteella hakijoita kutsutaan informaatio- ja haastattelutilaisuuteen Suomessa. Työnantaja järjestää yleensä majoituksen. Lisätietoja saat työ- ja elinkeinotoimistojen EURES-neuvojilta.

Disneyland Paris Casting

BP 110

77777 Marne-la-Vallée Cedex 4

www.disneylandparis-casting.com/

<http://disneylandparis-casting.com/postulez> (hakemuksen jättäminen suoraan Disneylandiin)

Club Med

Ranskalainen matkatoimisto Club Med palkkaa vuosittain hyvinkin eksoottisiin lomakohteisiinsa tuhansittain toiminnanohjaajia (G.O eli *Gentil organisateur* eli *animateur*), liikunnanohjaajia, vastaanottoapulaisia, jne. Yrittämisen arvoinen vaihtoehto ulospäin suuntauneelle asiakaspalvelun taitajalle! Rekrytoinnista, G.O:n toimenkuvasta ja Club Medista löydät lisää tietoa osoitteesta www.clubmed.com.

Allianssin Work experience -ohjelma

Allianssi järjestää Work experience -ohjelmaa, jonka puitteissa voi päästä osallistumaan työharjoitteluun

Ranskassa. Harjoittelujakso kestää 11 viikkoa, joka jakautuu 2–3 viikon kielikurssiin ja sitä seuraavaan 8–9 viikon työharjoitteluun hotelli- ja ravintola-alalla. Ohjelma on ensisijaisesti tarkoitettu työttömille tai työttömyysuhan alaisille nuorille, jotka tarvitsevat kansainvälistä työkokemusta työllistyäkseen Suomessa. Opiskelijat eivät voi hakea tähän harjoitteluun. Hakijoilta ei edellytetä aiempaa palvelualan työkokemusta tai koulutusta. Ranskan työharjoittelupaikat sopivat kaikille, jotka haluavat hankkia työkokemusta palvelualalta ja harjoittaa ranskan kielen taitojaan. Lisätietoja Allianssin nuorisovaihdon nettisivuilta www.nuorisovaihto.fi.

Sadonkorjuut

Työttömyys maaseudulla ja sadonkorjuiden koneellistuminen ovat vähentäneet tilapäistyöntekijöiden tarvetta tällä katoavan kansanperinteen alalla. *WWOOF*-järjestö (World Wide opportunities on Organic Farms) välittää vapaaehtoista sadonkorjuu- ynnä muuta työtä luomutiloilla. Paikalliset nuorisotietokeskukset (CIJ eli *Centres d'Information Jeunesse*) ja työvoimatoimistot sekä alueelliset maatalousvirastot (*Chambres départementales d'agriculture*) voivat myös auttaa työpaikan etsinnässä. Voit ottaa yhteyttä myös suoraan viljelijöihin. Yhteystietoja löydät hakuohjelmista netissä (esim. hakusanalla *coopérative agricole*). Tarjolla voi olla vaikkapa maissin sadonkorjuuta kesäkuun puolivälistä syyskuun puoliväliin ja mansikoiden poimintaa, joka keskittyy toukokuun puolestavälistä kesäkuuhun. Viinirypäleitä ja omenoita poimitaan syyskuun puolestavälistä lokakuun loppuun.

WWOOF - World Wide Opportunities on Organic Farms

www.wwoof.org

www.wwoof.fr (Wwoof Francen sivusto)

Au pair

Au pairiksi lähteminen on edelleen yksi suosituimmista tavoista lähteä ensimmäistä kertaa ulkomaille töihin. Se on erinomainen tapa tutustua ranskalaiseen kulttuuriin sisältäpäin ja arkielämän kautta. Kannattaa kuitenkin pitää mielessä, että perhe-elämä ei ole aina auvoisaa. Perheitä on moneen lähtöön: jotkut mieltävät au pairin perheenjäseneksi, toisille hän on vain ja ainoastaan piika. Suomalaista au pairia etsivät usein myös suomalais-ranskalaiset perheet, joita Ranskassa on paljon.

Au pairin toimenkuvaan kuuluu lastenhoito ja taloustöiden tekeminen. Au pairiksi voi lähteä 18 vuotta täyttänyt naimaton nuori yleensä noin vuodeksi, puoleksi vuodeksi tai kesäkuukausiksi. Yläikäraja vaihtelee 25–30 vuoden välillä. Hakijoilta edellytetään jonkin verran lastenhoitokokemusta ja auttavaa kielitaitoa. Au pariin viikoittainen työaika on noin 30 tuntia ja se voi jakautua kuudelle päivälle viikossa. Lapsenvahtina on oltava tarvittaessa pari iltaa viikossa.

Palkka Ranskassa on noin 320 euroa kuukaudessa. Jos työaika nousee 35–40 tuntiin viikossa, se määritellään au pair plus -paikaksi, jolloin myös palkka on suurempi, noin 420 e/kk. Ranskassa edellytetään myös osallistumista kielikurssille, jonka au pair maksaa itse. Palkan lisäksi au pair saa perheessä ylläpidon ja oman huoneen. Käytännöt kuitenkin vaihtelevat perheestä toiseen varsinkin, jos perhe ei ole solminut sopimusta minkään välitystoimiston kanssa.

Suomalainen au pair ei tarvitse työlupaa eikä oleskelulupaa Ranskassa. Au pair -oleskeluun pätevät yleiset Ranskassa työskentelyyn kuuluvat sosiaaliturvasäännökset.

Au pair -paikan voi hankkia suomalaisen au pair -toimiston kautta, ottamalla yhteyttä ranskalaiseen au pair -toimistoon tai itsenäisesti vaikkapa lehti-ilmoitusten välityksellä (ks. esimerkiksi sunnuntain Helsingin Sanomat). Toimistoja käytettäessä maksetaan välitysmaksu. Niiden kautta on turvallisempaa lähteä, koska ne myös hoitavat tarvittavan paperisodan viranomaisten kanssa, selvittelevät perheen ja au pairin välille mahdollisesti syntyviä pulmia ja etsivät tarvittaessa uuden perheen. Perhettä voi kuitenkin vaihtaa vain, jos perhe on rikkonut sopimusta.

Allianssilla on paikkoja tarjolla eniten alkusyksystä. Kesäpaikkoja on rajoitetusti. Hakuaika on 2–4 kuukautta ennen toivottua aloitusta ympäri vuoden. Allianssin kautta lähtevät saavat sen julkaiseman Au pairiksi lähtevän oppaan.

Lisätietoja ja hakulomakkeita saat myös seuraavista suomalaisista välitystoimistoista:

EurAuPair

Jan Särömaa
Käenkuja 8 C 32
00500 Helsinki
puh.: 010 321 1937
sähköposti: jan.saromaa@euraupair.fi
www.euraupair.fi

Nordic Nannies

Simpsintie 13 A 17
90530 Oulu
puh. 050-382 0019
sähköposti: nannies@nordicnannies.com
www.nordicnannies.com

Työ lastenleirillä

Voit yrittää hankkia itse työpaikan kesäleiriltä ohjaajana (*animateur de centres de vacances*). Ohjaajana toimivalta vaaditaan yleensä ohjaajan kurssitus ja harjoittelu eli BAFA (*Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur*). Jos kiinnostuit, voit hankkia lisätietoa esimerkiksi Ranskan nuoriso- ja liikuntaministeriön kotisivuilta (www.bafa-bafd.gouv.fr/) tai seuraavilta järjestöiltä. Ensimmäisellä on erittäin kattavat kotisivut.

Union Française des Centres de Vacances et de Loisirs UFCV

10, quai de la Charente
75019 Paris
puh. +33 1 44 72 14 14
faksi: +33 1 44 72 14 72
www.ufcv.asso.fr

Institut de formation, d'animation et de conseil IFAC

53 rue du RPC Gilbert

92665 Asnières-sur-Seine cedex
puh.: +33 1 46 88 10 10
www.ifac.asso.fr

Vapaaehtoistyö ja työleirit – Travail bénévole et chantiers de travail

Kansainväliset työleirit ovat yksi edullisimmista tavoista lähteä ulkomaille kartuttamaan kielitaitoa ja tutustumaan maahan ja kulttuuriin. Jos siis haluat lähteä Ranskaan tutustumaan uusiin ihmisiin, kokemaan kansainvälistä leiritunnelmaa ja työskentelemään jonkin yleishyödyllisen tahon hyväksi, kannattaa harkita ympäri maata järjestettäville työleireille osallistumista. Leirit kestävät useimmiten 2–4 viikkoa, mutta monet vapaaehtoistyöprojektit kestävät pidempäänkin.

Työstä ei makseta rahallista korvausta, mutta majoitus ja ruoka ovat ilmaisia. Mitään luksusta on turha odottaa: kyse on huvia lisäksi todella työstä! Työ, jota tehdään 30–40 tuntia viikossa, voi olla ympäristönsuojelua, historiallisten kohteiden restaurointia, lastenleirillä työskentelyä, festivaalin järjestämistä... Viikonloput ja illat ovat vapaat ja silloin leiriläisille on usein järjestetty ohjelmaa tai mahdollisuus tutustua omin päin alueeseen. Leirille osallistuva maksaa matkat itse ja osallistumismaksun järjestölle. Alaikäraja leireille on useimmiten 18 vuotta, mutta myös 16 vuotta täyttäneille on leirejä. Poikkeukset on mainittu erikseen jokaisen järjestön kohdalla.

Kysy lisätietoja ja pyydä leirilistä suoraan järjestöiltä!

Suomalaiset järjestöt

Kansainvälinen vapaaehtoistyö KVT ry

Poliittisesti ja uskonnollisesti sitoutumattoman rauhanjärjestön KVT:n pääasiallisiin toimintamuoto on juuri kansainvälisten työleirien järjestäminen. Kymmeniä Ranskassa kesäkaudella järjestettäviä leirejä sisältävä leirilistä ilmestyy maaliskuussa. Listan leirit löytyvät leirihakukoneesta osoitteesta www.workcamps.info/icamps/. KVT järjestää myös ympäri vuoden pidempikestoisia leirejä. Ranskassa leirien teemoja ovat olleet mm. rasismien vastaiset kampanjat, työskentely Pariisin lähiöiden nuorten kanssa, vammaistyö ja luonnonsuojelu. Leireille osallistuu yleensä 5–20 osanottajaa useista eri maista, mutta kuitenkin vain 1–2 vapaaehtoista samasta maasta.

Kansainvälinen Vapaaehtoistyö KVT ry

Rauhanasema, Veturitori 3
00520 Helsinki
puh.: (09) 7568 3333
sähköposti: kvt@kvtfinland.org
www.kvtfinland.org

Toimisto avoinna:
Ma–ke ja pe 10–16
To 10–18

Allianssilla on 2–3 viikon mittaisten kansainvälisten työleirien lisäksi kaksi vapaaehtoistyöohjelmaa, joiden kautta voi päästä Ranskaan töihin. *Medium Term Volunteer* -ohjelman projekteissa oleskelun minimikesto on kuusi kuukautta. Projektit ovat yleensä yhdistelmiä rakennus- ja kunnostusprojekteista. *European Voluntary Service* -ohjelmassa oleskelun kesto on yleensä 6–12 kuukautta, mutta on olemassa lyhyempiäkin projekteja. Kohderyhmään kuuluvat ensisijaisesti nuoret, joilla ei ole juurikaan aiempaa kansainvälistä kokemusta eikä muita kanavia kansainvälistymiseen. Lisätietoja nuorisovaihdon nettisivuilta www.nuorisovaihto.fi.

Ranskalaiset järjestöt

Voit löytää sinulle sopivan työleirin myös ottamalla yhteyttä suoraan järjestävään ranskalaiseen yhdistykseen. Ranskassa työleiri maksaa keskimäärin 100 euroa. Nuorten leirit saattavat olla kalliimpia. Nuorilla työn määrä vaihtelee 20–30 tuntia viikossa, aikuisilla 30–35 tuntia viikossa.

Jeunesse et reconstruction organisoii erilaisten teemojen ympärille rakentuvia vapaaehtoistyöleirejä eri puolilla maailmaa.

Jeunesse et Reconstruction

10, rue de Trévisse
75009 Paris
puh. +33 1 47 70 15 88
www.volontariat.org

COTRAVAUX (*Réseau d'acteurs du travail volontaire*) koordinoi noin kymmentä eri vapaaehtoistyöleirejä järjestävää yhdistystä:

COTRAVAUX

11 rue de Clichy
75009 Paris
puh. +33 1 48 74 79 20
faksi: +33 1 48 74 14 01
sähköposti: informations@cotravaux.org
www.cotravaux.org

Seuraavien ranskalaisten järjestöjen leirit keskittyvät useimmiten Ranskan kulttuuriperinnön suojelemiseen eli esim. vanhojen talojen ja muistomerkkien entisöintiin ja ympäristönsuojeluun. Työkohteet ovat yleensä kuntien ja yhteisöjen omaisuutta, joten leiriläisten työpanos koituu yleiseksi hyödyksi. Nuorille on tarkoitus antaa kosketus ruumiilliseen työhön, opettaa heitä oma-aloitteisuuteen, vastuuntuntoon, ryhmähenkeen ja tutustuttaa heidät Ranskan kulttuuriperintöön.

APARE (*Association pour la participation et l'action régionale*) järjestää vapaaehtoistyöleirejä Provencessa. Heinä-syyskuun aikana kolmen viikon mittaisilla leireillä tehdään hyvää työtä ympäristönsuojelun hyväksi ja restauroidaan vanhoja taloja. Alaikäraja leireille on 16 vuotta.

APARE

25 boulevard Paul Pons
84800 L'Isle sur la Sorgue

puh.: +33 4 90 85 51 15
faksi: +33 4 90 86 82 19
sähköposti: apare@apare-gec.org
www.apare-gec.org

REMPART (*Réhabilitation et Entretien des Monuments et du Patrimoine Artistique*) keskittyy kulttuuriperinnön suojeluun, arkeologiaan ja entisöintiin. Leirejä järjestetään pääasiassa Ranskan koulujen kevätlomalla ja kesällä. Joillakin leireillä alaikäraja on 13 vuotta.

REMPART

1, rue des Guillemites
75004 Paris
puh. +33 1 42 71 96 55
faksi: +33 1 42 71 73 00
sähköposti: contact@rempart.com
www.rempart.com

CHAM (*Chantiers Histoire et Architecture Médiévales*) järjestää useita työleirejä eri puolilla Ranskaa vähintään 16-vuotiaille. Tavoitteena on historiallisten kohteiden entisöinti. Järjestölle maksetaan liittymis- ja ylläpitokulut/päivä.

Chantiers Histoire et Architecture Médiévales CHAM

5-7, rue Guilleminot
75014 Paris
puh.: +33 1 43 35 15 51
faksi: +33 1 43 20 46 82
sähköposti: cham@cham.asso.fr
www.cham.asso.fr

Toimisto avoinna:
Ma–pe 9–12.30 ja 13.30–17

Ympäristönsuojelusta, luonnosta ja ekologisesta elämäntavasta kiinnostuneille Réseau International des Ecovillagesin jäsen **Association CARAPA** Etelä-Ranskassa.

Association CARAPA

Château de Vaugran
St Paul Lacoste
30480 Cendras
puh. iltaisin : +33 4 66 30 13 42

Club du Vieux Manoirin työkenttänä on historiallisten muistomerkkien säilyttäminen, entisöimistyöt ja ympäristönsuojelu. Leirit on tarkoitettu vähintään 14-vuotiaille nuorille.

Club du Vieux Manoir

Ancienne Abbaye du Moncel
60700 Pontpoint

puh.: +33 3 44 72 33 98
faksi: +33 3 44 70 13 14
contact@clubduvieuxmanoir.fr
www.clubduvieuxmanoir.asso.fr

La Sabranenque järjestää entisointileirejä 18 vuotta täyttäneille Provencessa.

La Sabranenque

25 rue de la Tour de l'Oume
30290 Saint Victor la Coste
Puh.: +33 4 66 50 05 05
Faksi: +33 4 66 50 12 48
Sähköposti: info@sabranenque.com
www.sabranenque.com

EU:n Nuorisotoimintaohjelma vuosille 2007–2013

Euroopan unionin Nuorisotoimintaohjelma Youth in Actionin tavoitteena on nuorten oma aktiivinen toiminta joko paikallisesti, kansallisesti tai kansainvälisellä tasolla. Ohjelmasta rahoitetaan kouluajan ulkopuolella tapahtuvia hankkeita, joilla pyritään edistämään nuorten vastuullisuutta, aktiivisuutta ja suvaitsevaisuutta. Etusijalla ovat nuoret, joilla on erityistarpeita ja joille kansainvälinen kanssakäyminen tuntuu vaikealta taloudellisten, sosiaalisten tai maantieteellisten syiden tai fyysisen tai psyykkisen vamman vuoksi.

Käytännössä Youth in Action

- lisää nuorison osallistumista erilaisiin projekteihin ja demokraattiseen toimintaan (Alaohjelma 1 - Nuorten Eurooppa)
- lisää nuorten osallistumista vapaaehtoistoimintaan EU:ssa ja sen ulkopuolella (Alaohjelma 2 - Eurooppalainen vapaaehtoistyö)
- tukee nuorten yhteisiä kansainvälisiä projekteja (Alaohjelma 3 - Nuoret maailmassa)
- tukee nuorten parissa toimivien koulutusta ja verkostoitumista (Alaohjelma 4 - Nuoria koskevat tukijärjestelmät) ja
- tukee nuorten ja nuorisopolitiikasta vastaavien välistä vuoropuhelua (Alaohjelma 5 - Tuki eurooppalaiselle nuorisoalan yhteistyölle)

Youth in Actioniin osallistuvat seuraavat maat: EU-maat, Efta-maat ja EU:n ehdokasmaat.

Kuka voi hakea?

Youth in Action on tarkoitettu pääasiassa 15–28-vuotiaille nuorille, kaikenikäisille nuorten kanssa toimiville henkilöille sekä yleishyödyllisille organisaatioille. Joissakin tapauksissa ohjelmaan voi osallistua myös 13–14- ja 29–30-vuotiaat henkilöt. Yksittäinen henkilö ei voi hakea apurahaa, vaan kaikki projektit toteutetaan yhteistyössä.

Hakuajat

1. helmikuuta (1.5.–30.9. välillä alkavat projektit)

1. huhtikuuta	(1.7.–30.11. välillä alkavat projektit)
1. kesäkuuta	(1.9.–31.1. välillä alkavat projektit)
1. syyskuuta	(1.12.–30.4. välillä alkavat projektit)
1. marraskuuta	(1.2.–31.7. välillä alkavat projektit)

Lisätietoja CIMOsta (www.cimo.fi/youth-in-action).

Työharjoittelu - Stages

Kansainvälinen harjoittelu on yleensä tarkoitettu 18–30 -vuotiaille päätoimisille opiskelijoille ja vastavalmistuneille. Valmistumisesta on kuitenkin saanut kulua korkeintaan yksi vuosi. Harjoittelun tarkoituksena on tukea opintoja ja kartuttaa työkokemusta omalla alalla. Suomessa kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteistyön keskus CIMO hoitaa useimpia kansainvälisiä harjoitteluohjelmia.

Harjoitteluun lähtevän on hyvä muistaa seuraavat asiat: harjoittelusta saa minimitason palkkaa (paitsi kansainvälisissä organisaatioissa) ja matkajärjestelyistä ja -kustannuksista vastaa harjoittelija itse. Asunnon hankkiminen on usein harjoittelijan vastuulla. Eta-alueen ulkopuolisiin maihin tarvitaan työlupa ja usein myös viisumi. Verot maksetaan työskentelymaahan. Lisäksi on suositeltavaa ottaa erillinen vakuutus, vaikka harjoittelijalla säilyykin oikeus suomalaiseen sosiaaliturvaan.

Työharjoittelu voi kestää muutamasta kuukaudesta 1,5 vuoteen. CIMOn neljästä harjoitteluhausta kolme tarjoaa harjoittelupaikkoja EU-maissa. Harjoittelupaikkoja Ranskassa ei ole kaikilla hakukierroksilla tarjolla, mutta esimerkiksi Suomen Ranskan instituuttiin Pariisissa voi hakea CIMOn kautta. Hakulomakkeita ja lisätietoa saa osoitteesta www.cimo.fi/ohjelmat/kansainvalinen_harjoittelu.

Harjoittelupaikkaa voi hakea myös lähettämällä hakemuksen suoraan kansainväliseen organisaatioon (kuten YK, EU, Euroopan komissio, neuvosto tai parlamentti). Harjoittelu saattaa olla palkatonta, mutta CIMOltä voi hakea apurahaa EU:n ja YK:n alaisissa organisaatioissa tapahtuvaa harjoittelua varten. Paikkoja voivat hakea korkeakouluopintojensa loppuvaiheessa olevat tai tutkintonsa jo suorittaneet. Vaatimuksena on hyvä kielitaito. Apurahan voi saada palkattomaan harjoitteluun, joka kestää 2–6 kuukautta.

Opiskeluun liittyvän harjoittelupaikan ulkomailta voit saada myös oman oppilaitoksesi tai opiskelijajärjestösi kautta. Pyydä lisätietoja kansainvälisistä asioista vastaavilta henkilöiltä.

Muita harjoitteluohjelmia järjestää mm. **AIIESEC in Finland**, joka välittää teknillisen, kaupallisen, kehitysyhteistyö- ja kasvatustalouden harjoittelupaikkoja. Voit ottaa yhteyttä myös oman korkeakoulusi AIIESEC-toimikuntaan, jolta saat ohjeet hakumenettelystä.

AIIESEC in Finland

Kallioliinantie 10 B

00140 Helsinki

puh.: 050 411 2664

sähköposti: finland@aiiesec.net

www.aiiesec.org/finland

Elsa Finland ry (European Law Students' Association) tarjoaa harjoittelupaikkoja oikeustieteen opiskelijoille (www.elsa-finland.fi) ja **IPSF** (*International Pharmaceutical Students' Association*) vastaavasti farmasian opiskelijoille (<http://sep.ipsf.org/>).

Leirit - Camps & stages

Oletko tullut ajatelleeksi, että Ranskassakin järjestetään paljon erilaisia leirejä? Rahatkin riittävät paremmin, jos yhdistää ratsastusleirin ja kielimatkan. Miten olisi: pari viikkoa uuden tai vanhan harrastuksen parissa, leirillinen ranskalaisia ja Sinä?

Nuorisoleirit - Les camps de jeunes

Lions-järjestön nuorisovaihto

Lions-liitto järjestää Ranskassa kesäisin noin 3 viikon mittaisia leirejä 18–21 -vuotiaille nuorille. Osa ajasta asutaan perheessä ja osa kansainvälisellä nuorisoleirillä. Hakijan tulee osata ranskaa. Lähtijä maksaa itse matkakulunsa. Leireille haetaan oman paikkakunnan Lions klubien kautta syyskaudella. Ranskassa pidettävät leirit ovat maksuttomia.

Suomen Lions-liitto ry

Kirkonkyläntie 10

00700 Helsinki

faksi: (09) 565 59 555

www.lions.fi/index.php/fi/nuorisovaihdon-esittely

Rotareiden nuorisoleirit

Rotary-klubi järjestää lähinnä 15–20 -vuotiaille 2–3 viikon mittaisia harrastepohjaisia leirejä heinä–elokuussa. Klubin nettisivulta löytyvät ohjeet leirille hakemiseen. Osallistuja maksaa pienen käsittelykulun (n. 100 euroa), vakuutuksen ja matkat.

Rotareiden kesävaihto on tarkoitettu samanikäisille nuorille kuin leirit. Hakijoilta edellytetään hyvää koulumenestystä. Kesävaihdossa suomalainen nuori asuu noin kuukauden ranskalaisessa isäntäperheessä ja vastavuoroisesti ranskalaisen perheen nuori tulee sitten kuukaudeksi suomalaiseen perheeseen. Osallistuja maksaa käsittelykulujen lisäksi matkat, vakuutukset ja jonkin verran koulutuskuluja. Haku tapahtuu joulukuun loppuun mennessä Rotary-klubien nuorisovaihtoasiamiehen kautta.

Suomen Rotaryn nuorisovaihto

kesäleiritoiminnan kirjeenvaihtaja Kjell Övergaard

Björnvägen 12

65450 Solf

faksi: (06) 321 3316

gsm: (0400) 865 644

sähköposti: kjell@netikka.fi

www.ryefinland.com/

Setlementtinuorten liitto

Leiritoiminnasta voit kysellä myös nuorisokeskusjärjestö Setlementtinuorten liitosta, jolla on eurooppalaisessa kattojärjestössä ECYC:ssa toimiva yhteistyöjärjestö Ranskassa.

Suomen Setlementtiliitto ry

Läntinen Brahenkatu 2 (4.krs)

00510 Helsinki

puh.: 010 837 5200

faksi: (09) 272 2012

sähköposti: liitto@setlementti.fi

www.setlementtinuoret.fi

Liikuntaleirit - Stages sportifs

Ranskassa järjestettävät useat erilaiset liikuntaleirit ja -kurssit ovat oivallinen tapa tutustua ranskalaisiin nuoriin urheilullisen aktiviteetin parissa. Kielellinen hyöty on myös suuri, koska leireillä ei ehkä ole ollenkaan muita ulkomaalaisia.

Jos haluat viettää lomasi tai leireillä jollain tietyllä alueella Ranskassa, ota yhteys Ranskan matkailutoimistoon, josta löytyy esitteitä ja yhteystietoja myös alueellisista matkailutoimistoista Ranskassa.

Seuraavassa muutama liikuntaleirivaihtoehto ja järjestöjen yhteystiedot.

Liikuntaleirejä eri puolilla Ranskaa nuorille:

ACTJ

18 rue du Faubourg Poissonnière

75010 Paris

puh.: +33 1 45 23 83 75

faksi: +33 1 45 23 83 84

sähköposti: info@actj.com

www.actj.com

Toimisto avoinna:

Ma-pe 9-18.30

La 9-16 (vain puhelinpäivystys, helmikuusta elokuuhun)

Kieli- ja liikuntalomia nuorille Champagnessa:

Centre International Linguistique et Sportif CILS

1 route de Paris

51700 Troussy

puh. +33 3 26 52 73 08

faksi: +33 3 26 52 72 07

sähköposti: contact@cils.fr
www.cils.fr

Aktiivilomia ja liikuntakursseja 6–39 -vuotiaille ympäri Ranskaa:

Union nationale des Centres sportifs de Plein Air UCPA

UCPA Paris

104 boulevard Blanqui

75013 PARIS

Puh: +33 1 45 87 47 86

www.ucpa.com

Toimisto avoinna:

Ti-pe 11–18.45

La 10–18

Eriaiheisia leirejä ja kielikursseja 8–18 -vuotiaille nuorille järjestää **Cap Monde**. Leirien aiheena esim. liikunta, taide tai luonto.

Cap Monde

11 quai Conti

78430 Louveciennes

puh.: +33 820 482 482

faksi: +33 1 30 82 22 22

sähköposti: infojours@capmonde.fr

www.capmonde.fr

Toimisto avoinna:

Ma-to 9–13 ja 14–18

Pe 9–13 ja 14–17

Opiskelijoiden liikuntaliitto OLL on Suomen valtakunnallinen opiskelijaliikuntajärjestö. Se tiedottaa kansainvälisistä opiskelijaliikuntatapahtumista ja toimii yhteistyössä ranskalaisen opiskelijaliikuntajärjestön kanssa.

OLL

Lapinrinne 2

00180 Helsinki

puh.: 029 009 0990

faksi: 029 009 0999

sähköposti: oll@oll.fi

www.opiskelijaliikunta.fi

UNAT (*Union nationale des Associations de Tourisme et de Plein-Air*) on matkailu-, loma- ja vapaa-ajan aloilla toimivia yhdistyksiä edustava keskusjärjestö. Se myös julkaisee näistä yhdistyksistä esitettä. UNATin kautta löydät lisätietoja esim. talviurheilun ja laskettelun harrastamismahdollisuuksista Ranskassa.

UNAT

8 rue César Franck
75015 Paris
puh. +33 1 47 83 21 73
faksi: +33 1 45 66 69 90
www.unat.asso.fr

Taidekursseja - Séjours artistiques

Taidekursseista ja taiteilijoiden majoituksesta voit kysellä mm. seuraavista ateljeista.

Maalaus- ja piirustuskursseja Provencessa, 490 euroa/viikko (sis. majoituksen ja ruokailun):

Atelier de Calvisson

Régis Burckel de Tell
48 Grand'rue
30420 Calvisson
puh.: +33 4 66 01 23 91
sähköposti: burckeldetell@hotmail.fr
www.bed-and-art.com/artwork

Suomalaista alkuperää oleva Heini Delafont järjestää tussimaalaus- ja kalligrafiakursseja Etelä-Ranskassa:

Heini et Jean-Paul Delafont

Le Chambonnet
Ponteils et Brésis
30450 Genolhac
puh. +33 4 66 61 17 98 tai +33 6 80 95 66 98
sähköposti: delafont.jph@free.fr
www.hangartseven.com

Voit tiedustella 6–17 -vuotiaille tarkoitettuja erilaisista taide- ja kulttuurileireistä (teatteri, hip hop -tanssi, sirkus jne.) seuraavalta järjestöltä:

Association Vent d'Autan

94 chemin de la Peyrette
31170 Tournefeuille
puh.: +33 5 61 78 40 18
faksi: + 33 5 61 78 40 19
sähköposti: info@assovda.com
www.assovda.com

Koulunkäynti ja kielikurssit - Études scolaires et cours de langue

Ranskalaiseen koulunkäyntiin pääsee tutustumaan lähinnä vaihto-oppilaana tai vierailulla ystävyyskoulussa. Kielikursseja taas löytyy joka lähtöön: voit osallistua suomalaisen kielikoulun järjestämälle kurssille Ranskassa tai hankkiutua itse suoraan ranskalaiseen kielikouluun.

Vaihto-oppilaaksi Ranskaan - Lycéen en France

Vaihto-oppilas viettää lukuvuoden, lukukauden tai kesän mittaisen ajanjakson ranskalaisen isäntäperheen perheenjäsenenä ja osallistuu tavalliseen perhe-elämään. Vaihto-oppilasvuosi tai -kausi ei ole vain koulunkäyntiä vaan todellista elämäkouluja. Se on ainutlaatuinen mahdollisuus elää tavallista lomamatkaa pidempi aika Ranskassa kuin samanikäinen ranskalainen nuori ja tutustua näin maahan ja sen ihmisiin todella sisältäpäin. Vuosi tai puoli vuotta täysin omillaan erilaisessa kulttuurissa vaatii paljon, mutta myös antaa elinikäisiä elämyksiä ja kokemuksia.

Vaihto-oppilasaate on Ranskassa paljon tuntemattomampi asia kuin meillä Suomessa. Hyvin harva ranskalaisnuori lähtee viettämään vaihto-oppilasvuotta maailmalle. Niinpä vaihto-oppilasperheitäkin on vaikeampi löytää. Viime vuosina Suomessa on taas ollut paljon kiinnostusta lähteä vaihto-oppilaaksi Eurooppaan ja nimenomaan Ranskaan. Vaihtoehtojakin on yhä enemmän ja perinteisten vaihto-oppilasjärjestöjen lisäksi myös jotkin matkatoimistot tarjoavat mahdollisuutta lähteä vuodeksi Ranskaan.

Vaihto-oppilaaksi lähteminen on suuri sijoitus niin henkisesti kuin taloudellisestikin. Sen onnistumiseen vaikuttaa moni tekijä, eikä vähiten oma asennoituminen. Vaihto-oppilasjärjestöjen vahvuus on se, että niiden toiminta perustuu laajaan vapaaehtoisten verkostoon ja että niillä on pitkä kokemus vaihto-oppilastoiminnasta. Ne eivät myöskään pyöritä toimintaansa kaupallisessa tarkoituksessa.

Tässä esitellyt kolme vaihto-oppilasjärjestöä ovat kaikki poliittisesti ja uskonnollisesti sitoutumattomia. Ne pyrkivät toiminnallaan edistämään kansainvälistä kanssakäymistä ja yhteisymmärrystä.

Pääsääntöisesti 15–18 -vuotiaat nuoret voivat hakeutua vaihtoon jäljempänä mainittujen järjestöjen kautta. Hinta pyörii noin 5 900–6 900 euron välillä. Ennen vaihtoa järjestetään valmennustilaisuuksia. Hakuajat vaihtelevat, kysy niistä järjestäviltä organisaatioilta. Varaudu kuitenkin hakemaan hyvissä ajoin, noin vuotta ennen suunniteltua lähtöä!

Vaihto-oppilaan isäntäperheeksi haluavat perheet voivat ottaa yhteyttä alla oleviin vaihto-oppilasjärjestöihin. Ranskalaisia nuoria tulee Suomeen tällä hetkellä kuitenkin vähän. Isäntäperhe tarjoaa vaihto-oppilaalleen täyden ylläpidon korvauksetta ja vaihto-oppilas tutustuu suomalaiseen elämänmuotoon käymällä koulua ja noudattamalla isäntäperheen elämäntapoja.

AFS

AFS:n ohjelmaan voivat osallistua 15–17 -vuotiaat, koulussa hyvin menestyneet nuoret. Hakea voi yhden lukukauden tai kokonaisen lukuvuoden mittaiseen vaihto-ohjelmaan. Haku käynnistyy vuotta ennen lähtöä. Vuoden mittainen vaihto maksaa 5 990 euroa.

AFS Intercultural Programs Finland ry

Yrjönkatu 1 C 18
00120 Helsinki
puh.: (09) 666 644
sähköposti: afsfin@afs.org
www.afs.fi, www.afs.org

Toimisto avoinna:
Ma–pe 9–17

YFU

YFU eli Suomen Youth for Understanding ry:n kautta vaihtoon voi lähteä puoleksi vuodeksi, kokonaiseksi vuodeksi tai vain kesäksi. Hakuaika alkaa noin vuotta ennen vaihtoa ja paikat täytetään hakujärjestyksessä. Vuoden mittainen vaihto maksaa 6 950 euroa.

YFU - Suomen Youth for Understanding ry

Ruoholahdenkatu 8
00180 Helsinki
puh.: (09) 6226 130
faksi: (09) 6226 1310
sähköposti: yfu.finland@yfu.fi
www.yfu.fi

Rotaryn nuorisovaihto

Suomen Rotaryn nuorisovaihdon tarjoama vaihto-oppilasvuosi 16–18 -vuotiaille on edullisin vaihtoehto lähteä Ranskaan vaihto-oppilaaksi. Paikkoja tosin on melko vähän. Paikalliset Rotary-klubit järjestävät nuorelle ohjelmaa ja tutustumista eri kohteisiin. Isäntäklubi antaa myös nuorelle taskurahaa.

Rotary-vaihdon erikoisuus muihin järjestöihin verrattuna on se, että isäntäperhettä vaihdetaan tarkoituksella useamman kerran vuoden aikana. Haku tapahtuu ja vaihtojärjestelyjä hoidetaan lähimmän Rotary-klubin nuorisovaihtoasiamiehen kautta. Hakuaika on syksyllä.

Suomen Rotaryn nuorisovaihto

Jukka Isotalo
Ylihuikkaantie 29 A 2
33560 Tampere
fax (03) 2532734
gsm (040) 59 66 568
sähköposti: j-isotalo@kolumbus.fi

www.ryefinland.com

Matkatoimistot

Myös seuraavat matkatoimistot tarjoavat vaihto-oppilasohjelmia:

Explorius Finland / ASSE Finland

Käenkuja 8 C 32

00500 Helsinki

puh. 010 321 1930

fax 010 321 1935

sähköposti: asse.highschool@eurapair.fi

www.explorius.fi/, www.eurapair.fi/

STS High School

Fredrikinkatu 55

00100 Helsinki

puh.: (09) 6850 8383

faksi: (09) 685 6901

sähköposti: highschool@sts.fi

www.sts.fi/finland/

TR-Kielimatkat Oy

Hietalahdenkatu 10 C 57

00180 Helsinki

puh.: 010 666 5800

sähköposti: trkielimatkat@trkielimatkat.fi

www.kielimatkat.net

EF Education First Helsinki

Kalevankatu 44

00180 Helsinki

puh.: (09) 6869 2313

faksi: (09) 6869 2323

sähköposti: finland@ef.com

www.ef.fi/highschool/

Luokkavierailu ystävyyskoulussa - Echanges scolaires

Vastavuoroisuusperiaatteeseen perustuva leirikoulu tai luokkavierailu on ranskalaisillekin tuttu nuorisovaihdon muoto. Ranskalaiset tekevät tällaisia vaihtoja usein sellaisten maiden kanssa, joiden kieltä itse opiskelevat. Mutta kiinnostusta on ollut tulla Suomeenkin ranskaa lukevan luokan vieraaksi ja sitten taas vastaanottaa tämä luokka Ranskaan. Joillain suomalaisilla kouluilla yhteistyö pelaa tietyn ranskalaisen ystävyyskoulun kanssa vuodesta toiseen. Mutta on myös luotava uusia suhteita ja tällöin ranskalaisen ystävyysluokan tai -koulun löytäminen on paljon tšekäläisen ranskan kielen opettajan oman aktiivisuuden varassa. Yhteydenotossa on hyvä muistaa ranskalaisen koulujärjestelmän hierarkia.

Parhaisiin tuloksiin päästään yleensä kääntymällä aluksi *recteur d'académien* puoleen.

Lisätietoja voi tiedustella Suomen ranskanopettajain yhdistyksestä:

Suomen ranskanopettajain yhdistys ry

Puheenjohtaja Sanna Karppanen

puh.: (040) 511 4062

sähköposti: sanna.karppanen@welho.com

www.kolumbus.fi/apff/

Leirikouluja järjestävät myös kielikoulut ja matkatoimistot.

Kesälukio - Cours d'été pour lycéens

Kesälukioseura järjestää Ranskassa kielikesälukion yhdessä ranskalaisen yhteistyösapuolen kanssa. Kesälukio on tarkoitettu lukioikäisille opiskelijoille. Tarkoituksena on harjaannuttaa ranskan suullista kielitaitoa, ja kesälukiossa voi suorittaa lukion suullisen kielitaidon kurssin. Kesälukiot ovat 1–3 viikon mittaisia ja niihin kuuluu majoitus, täyshoito, retkiä ja vapaa-ajan ohjelmaa. Ranskan kieltä voi opiskella myös kesälukioissa Suomessa. Kesälukioiden ohjelmat löytyvät osoitteesta www.kesalukio.fi.

Kesälukioseura ry

PL 115

Kruunuvuorenkatu 5 C

00161 Helsinki

puh.: (09) 686 0770

faksi: (09) 666 130

sähköposti: toimisto@kesalukioseura.fi

www.kesalukioseura.fi

www.kesalukio.fi

Kielikurssit - Cours de langue

Paras tapa oppia ranskaa on tietysti paikan päällä Ranskassa ja sama pätee myös kielikurssien suhteen. Usein kieliopinnot on syytä aloittaa jo ennen Ranskaan lähtöä. Kielikurssille lähteminen on yksinkertaisin tapa oppia kieltä, mutta suuri vastuu sen tehokkuudesta on myös oppijalla itsellään. Kieltä tulisi käyttää aktiivisesti kurssien ulkopuolella eikä esimerkiksi sortua puhumaan jotain yhteistä kieltä toisten kurssilaisten kanssa. Tai viettää aikaa vain toisten suomalaisten kanssa suomea puhuen. Kaupoissa, kahviloissa ja virastoissa asioidessa voi ottaa hyödyn irti luonnollisina keskusteluharjoituksina. Samoin kannattaa rohkeasti mennä puhumaan ranskalaisten kanssa ja yrittää solmia kontakteja paikallisiin ihmisiin. Ranskalaisen ystävän löytäminen on ehdottomasti paras tapa saada sujuva kielitaito.

Voit yhdistää kielikurssin myös muuhun oleskeluun maassa, esimerkiksi lomaan tai työskentelyyn ja näin syventää käytännössä opittua kielitaitoa. Ranska mielletään usein pelkästään Pariisiksi, mutta koko maa on täynnä erilaisia maantieteellisiä ja kulttuurisia rikkauksia. Matkailunäkökohdan lisäksi ranskalaiseen elämänmenoon, kuin myös ihmisiin, saa ehkä parhaiten yhteyden pienemmissä

kaupungeissa.

Kielikurssien pituus vaihtelee kahdesta viikosta jopa lukuvuoden mittaisiin kokonaisuuksiin. Kursseja löytyy aivan vasta-alkajien tasosta lähtien. Hinnat vaihtelevat suuresti kurssin sisällöstä ja järjestäjästäkin riippuen. Kielikouluun sisältyy useimmiten majoitus ja puoli- tai täysihoito.

Ranskalaiset kielikoulut

Ranskassa on paljon kielikouluja, jotka ovat erikoistuneet opettamaan nimenomaan ulkomaalaisia eli ranskaa vieraana kielenä (*français langue étrangère* eli FLE). Kursseja löytyy aivan aloittelijatasosta lähtien.

Ranskan ulkoasiainministeriö (*ministère des Affaires étrangères et européennes*), opetusministeriö (*ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche*) ja kulttuuri- ja viestintäministeriö (*ministère de la Culture et de la Communication*) julkaisevat yhdessä vuosittain oppaan *Répertoire des centres labellisés "Qualité français langue étrangère"*, jossa on tietoa ulkomaalaisille suunnatuista kielikursseista. Oppaassa esitellään sekä yliopistojen että yksityisten ranskalaisten kielikoulujen järjestämät kurssit. Sieltä löytyvät yhteystiedot, hinnat, kurssien ajankohdat ja kestot, suoritettavat tutkinnot jne. Ranskalaisessa yliopistossa voit opiskella ranskaa vieraana kielenä vaikka lukukauden tai lukuvuoden. Ranskankielistä opasta saa Ranskan instituutista tai netistä osoitteesta www.qualitefle.fr kohdasta *Documents à télécharger*. Tarkempia tietoja kursseista saat ottamalla yhteyttä suoraan järjestäviin tahoihin.

Tietoa kielikursseista löydät myös **Agence de Promotion du français langue étrangère** (FLE) en Francen sivuilta osoitteesta www.fle.fr

Muita nettiosoitteita suoraan ranskalaisiin kielikouluihin:

Institut de langue française ILF

www.ilf-paris.fr

Académie de Langues

<http://fr.alfmed.com>

Souffle

www.souffle.asso.fr/fr

Institut Savoisien d'Etudes Françaises pour Etrangers ISEFE

www.isefe.univ-savoie.fr

Carel

www.carel.org

Accord

www.accord-langues.com/Fr/index.php

Centre International d'Antibes

www.cia-france.com/francais/home.htm

Kannattaa myös tutustua Ranskan instituutin CampusFrance -opintopalveluun sekä CampusFrance-sivuihin osoitteessa www.finlande.campusfrance.org/fi.

Kielikurssi nuorisjärjestöjen aktiiveille

Euroopan neuvoston nuorisodirektoraatti järjestää vuosittain kieli- ja kulttuurikursseja Euroopan nuorisokeskuksessa Strasbourgissa 18–30 -vuotiaille nuorisjärjestöaktiiveille. Kurssi kestää 4 viikkoa ja se järjestetään yleensä kesäaikaan. Kurssille haetaan tammi-helmikuussa joko oman maan nuorisoalan kattojärjestön (Allianssin) tai oman järjestön eurooppalaisen kattojärjestön kautta. 100 euron osallistumismaksu kattaa ylläpidon ja kurssimaksut. Matkat osallistuja maksaa itse. Lisätietoja vuoden alussa Allianssin kv-uutisista osoitteesta www.alli.fi/kansainvalinen+toiminta/.

Kielitutkinnot

Voit suorittaa erilaisia kielitutkintoja kurssien yhteydessä tai jo Suomessa, esim. DELF (*Diplôme d'études en langue française*) ja DALF (*Diplôme approfondi de langue française*). Niistä löydät lisätietoa esim. Ranskan instituutin internetsivuilta.

Suomalaiset kielikoulut

Voit varata kielikurssisi suomalaisen toimiston kautta, jos haluat asioida suomeksi ja hoitaa järjestelyt heidän välityksellään. Matkalla on usein mukana myös suomalainen opettaja. Alaikärajat ja kielitaitovaatimukset vaihtelevat. Hinnat ovat alkaen noin 1800 euroa. Kannattaa ottaa tarkasti selvää, kuuluuko hintaan opetuksen lisäksi esim. lennot, majoitus, täysihoito, retket, ohjelma. Käytännöt vaihtelevat eri toimistoilla. Majoitus on yleensä isäntäperheissä tai asuntoloissa. Hakuaika on ympäri vuoden, mutta yhteyttä kannattaa ottaa hyvissä ajoin ennen suunniteltua lähtöä mahdollisten alennusten tai ainakin lisämaksujen välttämisen vuoksi. Seuraavat toimistot järjestävät kielimatkoja Ranskaan:

EF Education First Helsinki

Kalevankatu 44
00180 Helsinki
puh.: (09) 6869 2311
faksi: (09) 6869 2323
sähköposti: finland@ef.com
gg2.ef.fi/lt/destinations/france/

STS Kielimatkat

Fredrikinkatu 55
00100 Helsinki
puh.: (09) 685 0830
faksi: (09) 685 6901
sähköposti: kielimatkat@sts.fi
www.sts.fi/finland/ls/aloitus/?gclid=CMGc7qH01aoCFZIH3wodHVJy7w

Toimisto avoinna:
Ma-pe 10-17

TR-Kielimatkat Oy

Hietalahdenkatu 10 C 57
00180 Helsinki
puh.: 010 666 5800
sähköposti: trkielimatkat@trkielimatkat.fi
www.kielimatkat.net

Allianssin nuorisovaihto

Allianssi-talo
Asemapäällikönkatu 1
00520 Helsinki
puh.: 020 755 2606
sähköposti: vaihto@alli.fi
www.nuorisovaihto.fi

Kirjeenvaihtokaveri - Correspondant(e)

Sähköposti ja tekstiviestit ovat nykyään lähes korvanneet kirjeenvaihdon Suomessa, mutta Ranskassa se ei vielä ole niin itsestään selvää, sillä monet ranskalaiset rakastavat perinteisten kirjeiden kirjoittamista. Koetapa siis, pysyykö kynä vielä kädessä ja hanki ranskalainen kirjeenvaihtokaveri! Jos perinteisten kirjeiden kirjoittaminen ei kuitenkaan ole sinun juttusi, voit myös hankkia sähköpostikirjekaverin. Kirjeenvaihto on oivallinen tapa kartuttaa kielitaitoa jo kotimaasta käsin. Kirjeystävyydestä voi myös kehittyä arvokas kontakti Ranskassa ja voit saada kutsun oppimaan kieltä paikan päälle. Säännöllisestä kirjeenvaihdostakin on toki paljon hyötyä ja iloa. Ota yhteyttä esimerkiksi seuraavaan järjestöön:

Ligue d'Amitié Internationale IFL

14, rue Maurice Boyau n° 4
91220 Breigny-sur-Orge
puh. +33 1 60 85 34 07
www.ifl-france.org/pages/frame_main.php?lang=fr

Kirjeenvaihtokavereita löytyy myös netistä monilta eri sivustoilta. Monet kansainväliset sivustot tarjoavat kirjeenvaihtokavereita eri puolilta maailmaa. Esimerkiksi sivulta www.penpal-tradition.net löytyy paljon ranskalaisia, jotka etsivät kirjeenvaihtokavereita muista maista.

Asuminen - Logement

Katto pään päällä on elämisen ensimmäinen edellytys. Vuokrat Ranskassa ovat samaa luokkaa kuin Suomessa ja vaihtelevat sen mukaan, onko kyseessä maaseutu, kaupunki vai Pariisi. Riippuu matkan luonteesta, tarvitsetko ylipäänsä vuokra-asuntoa vai voitko käyttää jotain muuta asuntomuotoa. Nuorille on tarjolla vaihtoehtoja retkeilymajoista ja leireilystä yliopistoasuntoloihin ja perhemajoitukseen.

Perhemajoitus

Perhemajoitus on erinomainen tapa tutustua ranskalaiseen perhe-elämään ja oppia kieltä aidossa ympäristössä. Voit kysellä perhemajoitusjärjestelyistä (*hôte-payant en famille*) paikallisista CNOUS:n toimistoista ja CDIJ:stä. Ranskalaisten yliopistojen ilmoitustauluilta saattaa myös löytyä perhemajoitusilmoituksia.

Asuntolat

CIDJ:lla ja alueellisilla toimistoilla on myös asunnonvälityspalvelu. Niiden kautta on mahdollista etsiä ja kysyä asuntoilmoituksia.

CROUS:n yliopistoasuntoloissa on yleensä 9 neliön huoneet, yhteinen kylpyhuone ja mahdollisesti yhteiskäyttökeittiö, mutta myös isompia yksioita löytyy. Huoneet on periaatteessa tarkoitettu vähävaraisille opiskelijoille, mutta etenkin kesäaikaan joistakin asuntoloista saa vuokrata huoneita myös muutamaksi yöksi halpaan hintaan. Myös työharjoittelijat voivat saada huoneen asuntolasta. CROUS:n toimistoista löytyy myös asunnonvälityspiste. Lisätietoa opiskelija-asumisesta löytyy CROUS:n julkaisusta *Je vais en France*.

Helpoimmin löydät tietoa CNOUS:sta ja eri CROUS:ista web-sivuilta www.cnous.fr. Sivut ovat myös englanniksi. Myös opas *Je vais en France* löytyy niiltä web-versiona (ks. s. 9).

Nuoriso- ja retkeilymajat

Nuoriso- ja retkeilymajat (les auberges de jeunesse) Ranskassa avaavat ovensa kansainvälisen hostellikortin omistaville. Voit ostaa vuoden voimassa olevan kortin esimerkiksi Suomen Retkeilymajajärjestöstä tai Kilroy Travelsilta. Kansainvälisen retkeilymajajärjestö Hostelling Internationalin nettisivuilta (www.hihostels.com/web/guide.en.htm) voit ladata maa- tai maanosakohtaisen hostellioppaan, *HI Hostels Guide*, josta löytyy nuorisomajakartta ja hostellien yhteystiedot. Sesonkiaikaan eli yleisesti ottaen kesällä ja Alpeilla taas talvella, kannattaa tehdä varaus etukäteen ottamalla yhteyttä suoraan nuorisomajaan. Varauksen voit tehdä myös Hostelling Internationalin nettisivuilla (www.hihostels.com).

Suomen Retkeilymajajärjestö SRM ry
Yrjönkatu 38 B 15

00100 Helsinki
puh.: (09) 565 7150
faksi: (09) 565 71510
sähköposti: info@srm.fi
www.hostellit.fi

Ranskalaisella retkeilymajajärjestöllä on toista sataa hostellia ympäri maata. Hostelleihin vaaditaan reilun 10 euron hintainen kansainvälinen hostellikortti, joka on voimassa vuoden. Ei ikärajoituksia. Hostelleissa järjestetään usein myös kaikenlaista ohjelmaa.

Fédération Unie des Auberges de Jeunesse FUAJ

27, rue Pajol
75018 Paris
puh.: +33 1 44 89 87 27
faksi: +33 1 44 89 87 49
sähköposti: fuaj@fuaj.org
www.fuaj.org

Ethic Etapesilla on 49 nuorisokeskusta eri puolilla Ranskaa. Majoituksen lisäksi se järjestää matkoja, liikuntatoimintaa ja kielikursseja, myös ryhmille.

Ethic Etapes

27, rue de Turbigo
75002 Paris
puh.: +33 1 40 26 57 64
faksi: +33 1 40 26 58 20
www.ethic-etapes.fr

Hotellit ja leirintäalueet

Hotellien ja leirintäalueiden yhteystietoja voit kysellä alueellisilta matkatoimistoilta. Heiltä voit myös saada tietoja hinnoista, hotellien luokituksesta ja leirintäalueiden palveluista. Nämä tiedot löydät myös suoraan hotellien ja leirintäalueiden omilta nettisivuilta. Alueellisten matkailutoimistojen yhteystiedot löydät Ranskan matkailutoimisto *Atout Francen* sivuilta (www.franceguide.com).

Seuraavilta sivustoilta löytyy satojen ranskalaisten leirintäalueiden tiedot:

www.campingdefrance.com
www.campingfrance.com

Loma-asunnot

Eri puolilla Ranskan maaseutua ja Pariisin ympäristössä on vuokrattavana loma-asuntoja (*gîtes*). Kyseessä voi olla yksittäinen talo, talon osa tai maatilan piiriin kuuluva rakennus, jossa vuokralaiset valmistavat itse ateriansa.

Tämä lomailumuoto sopii hyvin esim. autolla tai junalla liikkuville perheille tai muutaman hengen ryhmille, jotka haluavat nauttia maaseudun rauhasta. Yhteydet paikalliseen väestöön sujuvat helpommin, jos joku seurueesta osaa hiukan ranskaa.

Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä seuraaviin järjestöihin tai Ranskan matkailutoimistoon.

Interhomen kautta voit vuokrata loma-asuntoja, -taloja ja -huoneistoja.

Interhome Oy

Piispantilankuja 6 C

02240 Espoo

puh.: (09) 819 40 50

faksi: (09)819 40 55 5

sähköposti: info@interhome.fi

www.interhome.fi/suomi

Les gîtes de France tarjoaa laajan valikoiman taloja ja majoituspaikkoja viikoksi tai viikonlopuksi. Internetissä voit ostaa esitteitä tietyltä alueelta tai koko maasta.

La Fédération nationale des gîtes de France et du tourisme vert

56, rue Saint Lazare

75439 Paris Cedex 9

puh. +33 1 49 70 75 75

faksi +33 1 42 81 28 53

sähköposti: info@gites-de-france.fr

www.gites-de-france.com

A-Gites tarjoaa loma-asuntoja ja -huoneistoja sekä majoituspaikkoja. Heidät löydät osoitteesta www.a-gites.com.

Bed & Breakfast - majoituksesta kiinnostunut, käy sivuilla www.bedbreak.com.

Maatilamajoituksesta löytyy lisätietoa osoitteesta www.bienvenue-a-la-ferme.com.

Matkustaminen - Voyager

Matkan suunnittelussa kannattaa miettiä tarkasti eri liikennevälineiden suomia mahdollisuuksia. Vertaile keskenään eri matkatoimistojen hintoja sekä varaus- ja peruutusehtoja.

En route!

Lennot

Suomessa nuoriso- ja opiskelijalentoja alle 33-vuotiaille välittää matkatoimisto Kilroy Travels. Alennuksia saa Kilroyn kautta hankittavalla IYTC -kortilla (alle 26-vuotiaat) ja kansainvälisellä ISIC -opiskelijakortilla. ISIC -kortilla saa opiskelija-alennuksia myös joissain kulkuvälineissä, majoituspaikoissa, museoissa jne. Sen eduista saat lisätietoa osoitteesta www.isicnordic.org.

Kilroy Travels
travels.kilroy.fi

Helsingin toimipiste:
Kaivokatu 10 A
00100 Helsinki
puh. 0203 545 769

Turun toimipiste:
Eerikinkatu 2
20100 Turku
puh: 0203 545 769

Ryhmille:
KILROY group travel
Kaivokatu 10 A
00100 Helsinki
puh: (09) 680 78 12
sähköposti: groups@kilroy.fi
www.kilroygroups.fi

Lentoyhtiöillä on erihintaisia lippuja luokasta, lipun voimassaoloajasta ja vaihtomahdollisuuksista riippuen. Matkatoimistoilla voi olla opiskelijoille ja nuorille omia alennuslippuja. Nuorisoliput eivät kuitenkaan välttämättä aina ole halvimpia: kannattaa tiedustella myös sesonkitarjouslentoja. Useimmiten matkatoimistojen tai lentolippuja myyvien nettisivujen kautta ostetut normaalihintaiset liput ovat halvempia kuin suoraan lentoyhtiöltä ostetut.

Halpalentoyhtiöillä lennät erittäin edullisesti Ranskaan:

Air Finland

www.airfinland.fi

Blue 1

www.blue1.fi

Ryanair

www.ryanair.com/fi

Air France ja Finnair lentävät suoraan Pariisiin useita kertoja päivässä.

Air France

Puh. 0200 320 20 (lipunvaraus)

www.airfrance.fr

Finnair

Customer Care Center 0600 140 140 (3,15 euroa/vastattu puhelu + pvm)

www.finnair.fi

Ranskassa sisäisiä lentoja hoitaa yleensä Air France. Air Francella on alle 25-vuotiaille nuorille ja alle 27-vuotiaille opiskelijoille omat hintaluokkansa.

Juna

Ranskassa ei ole automaattista puolihintaista junalippua opiskelijoille kuten Suomessa. Ranskan valtion rautatiet eli SNCF (*Société nationale des chemins de fer*) tarjoaa kuitenkin erilaisia alennuslippuja nuorille. Menettely saattaa aluksi tuntua monimutkaiselta, koska matkapäivät on jaettu sinisiin ja valkoisiin periodeihin matkan ajankohdan mukaan. Valkoinen on ruuhkaisin ajankohta eli silloin alennusprosentti on pienimmillään ja sininen taas on hiljaisin ajankohta, jolloin alennusprosentti on korkeampi. TGV -junissa puolestaan liput ovat sitä kalliimpia, mitä lähempänä matkapäivää ne ostaa.

La Carte 12–25 on 12–25 -vuotiaille tarkoitettu kortti, jolla junalipuista saa 25–60 % alennuksen junatyypistä, matkapäivästä ja varauksen ajankohdasta riippuen. Kortti maksaa 49 euroa. Sillä saa alennusta myös muihin Euroopan maihin kohdistuvilta matkoilta.

Le tarif Découverte 12–25 on 25 %:n alennus 12–25 -vuotiaille nuorille sinisenä periodina Intercity- ja TER -junissa sekä Corail -junien päivävuoroissa. Muissa junissa (esim. TGV) on mahdollisuus alennukseen myös muina ajankohtina.

Le tarif Prem's on ikärajan tarjous, jonka hintaisia lippuja on vain rajoitettu määrä. Niitä ei ole tarjolla kaikkiin juniin kaikkina ajankohtina. Lippuja varatessa onkin hyvä olla joustava: parhaat tarjoukset löytyvä lähes aina suosituimpien aikojen ulkopuolelta!

Voit tiedustella lisää esim. etukäteen varattavien ja lasten lippujen alennuksista sekä muista Ranskan

sisäisistä alennuslipuista suoraan SNCF:ltä.

SNCF - Société nationale des chemins de fer français

www.sncf.fr

InterRail

InterRail-kortilla voi matkustaa 30 Euroopan maassa. Sen hinta määräytyy sen mukaan, kuinka pitkään se on voimassa. Vaihtoehtoina ovat kuukausi, 22 päivää ja 15 päivää. Lisäksi on kaksi korttia, joissa matkustuspäivien määrää on rajoitettu. Esimerkiksi 15 päivän kortin saa alle 26-vuotias matkustaja vajaalla 290 eurolla ja kuukauden kortin vajaalla 410 eurolla. Kortilla ei voi matkustaa omassa asuinmaassa, mutta interrail-matkaan liittyvistä junamatkoista esim. maan rajalle tai lentokentälle saa 50 % alennuksen. Alennusta saa myös useiden bussi- ja laivayhtiöiden matkoista sekä majoituksesta. Kortin voit ostaa matkatoimistoista, VR:n palveluasemilta tai kansainväliseltä interrail-sivustolta (www.interrailnet.com).

VR Oy Kansainvälinen liikenne

Puh.: 0600 41 906 (1 euro / vastattu puhelu + pvm)

www.vr.fi

Eurostar

Jos haluat matkustaa Ranskan ja Englannin välisen matkan Eurotunnelissa, voit kysyä Eurostarin matkustajajunaa, joka lähtee Pariisin pohjoiselta rautatieasemalta (*Gare du Nord*). Eurostarista saat lisätietoa osoitteista www.eurostar.com.

Linja-auto

Ranskaan pääsee myös bussilla! Eurolinesin busseissa on erikoishinta alle 26-vuotiaille. Suomessa Eurolines-bussimatkojen myyntipisteinä toimii:

Oy Matkahuolto Ab

Narinkka 3

00100 Helsinki

Puh. 020 710 5098

www.matkahuolto.fi/fi/matkapalvelut/lipputuotteet/liput_ulkomaille

Avoinna:

Ma–pe 8–16

Liput voi ostaa Helsingin, Jyväskylän, Kuopion, Lahden, Oulun, Tampereen ja Turun Matkahuolloista. Varauksen voi tehdä myös muissa Matkahuollon pisteissä.

Ranskassa Eurolinesin myyntipiste on:

Eurolines

Gare Routière Internationale de Paris-Gallieni
28, avenue du Général de Gaulle
93170 Bagnole, Paris
puh.: +33 1 41 86 24 21
www.eurolines.fr/FRA

Ranskassa bussiyhtiöiden aikatauluja ja hintoja voit tiedustella paikallisista matkailutoimistoista (*syndicat d'initiative* tai *office du tourisme*). Niistä voi kysellä myös tietoja bussilla tehtävistä turistiretkistä.

Autonvuokraus

Vuokra-autolla liikkumisesta kiinnostuneet, seuraavilta sivuilta pääsette alkuun:

Avis
www.avis.fr

Europcar
www.europcar.fr

Expedia
www.expedia.fr/voyage/location-voitures.aspx?rfr=-35772

Hertz
www.hertz.fr

Liftaaminen

Ranskassa toimii nettisivu (Allostop.net), joka auttaa liftareita ja autoilijoita löytämään toisensa. Liftari osallistuu matkakustannuksiin ja maksaa sivustolle jokaiselta matkaosuudelta erikseen. Allostop ja CoVoiturage.com yhdistivät voimansa kesällä 2011, joten tällä saattaa olla vaikutuksia Allostopin toimintaan ja maksujärjestelyihin.

CoVoiturage-Allostop
www.allostop.net
www.covoiturage.com

Myös CRIJ -toimistosta eli paikallisista nuorisotiedotuskeskuksista voi kysyä *Auto-stop* -palvelusta, joka välittää liftarikyytejä.

Patikointi ja vaellus

Vaellus (*la randonnée*) on luonnonystävälle erinomainen tapa tutustua Ranskaan. Maassa on yli 180.000 km merkittyjä patikointireittejä, joilla voi vaeltaa omin päin tai ryhmän mukana. Reiteillä järjestetään

myös hevos-, kanootti- ja pyöräilyvaelluksia. Maastopyöräily (VTT eli *vélo tout terrain*) onkin erittäin suosittu laji. Perinteinenkin pyöräily on mainio tapa yhdistää liikunta ja turismi. Tietoja eri reiteistä ja järjestetyistä vaelluksista saa seuraavista järjestöistä:

Fédération Française de la Randonnée Pédestre FFRP

Centre d'Information

64, rue du Dessous des Berges

75013 Paris

puh. +33 1 44 89 93 93

faksi +33 1 40 35 85 67

sähköposti: info@ffrandonnee.fr

www.ffrandonnee.fr

Fédération française de cyclotourisme

12, rue Louis Bertrand

94207 Ivry-sur-Seine Cedex

puh. +33 1 56 20 88 88

faksi: +33 1 56 20 88 99

sähköposti: info@ffct.org

www.ffct.org (Näiltä sivuilta löydät liittoon kuuluvat yhdistykset)

Fédération française de Canoë-Kayak

87, quai de la Marne

94344 Joinville-le-Pont Cedex

puh.: +33 1 45 11 08 50

faksi: +33 1 48 86 13 25

sähköposti: ffck@ffck.org

www.ffck.org

Lisää matkailuinfoa

Matkustamisen kannalta erityisen hyödyllinen ranskankielinen opas on *Guide du Routard*, joka on letkeään tyyliin kirjoitettu, erityisesti nuorille selkäreppumatkaajille suunnattu opas. Jokaiselle Ranskan alueelle on oma *Guide du Routard*, josta ilmestyy vuosittain päivitetty painos. Hinta- aukiolo- ja muut tiedot ovat siitä syystä erityisen hyvin ajan tasalla. *Guide du Routard* pyrkiikin olemaan hyödyllinen nimenomaan pienellä budjetilla matkustaville. Jokaiselta paikkakunnalta esitellään ensin edullisimmat majoitusvaihtoehdot, sitten parhaat ruokapaikkavinkit ja lopuksi nähtävyydet. Oppaan voi ostaa ranskalaisista kirjakaupoista tai **Routardin** nettisivujen kautta (www.routard.com). Sivuilta löytyy myös paljon hyödyllistä tietoa matkustamisesta. Suomessa kirjakaupoista ja kirjastoista saa tietenkin myös perinteisiä matkaoppaita.

Muista **Atout France** (www.franceguide.com) ja Tukholman toimisto matkustustietoa halutessasi!

OFAJ:lla (*L'Office franco-allemand pour la Jeunesse*) on myös erittäin käyttökelpoiset nuorisotietoutta sisältävät nettisivut www.ofaj.org

Ranska Suomessa – La France en Finlande

Aina ei tarvitse lähteä merta edemmäs kalaan: myös Suomesta löytyy paloja Ranskaa. Voit esimerkiksi opiskella ranskan kieltä monissa oppilaitoksissa ja useista kirjastoista ja kirjakaupoista löytyy ranskankielisiä lehtiä ja kirjoja.

Yleistä Ranskasta suomeksi

MonAccent (monaccent.com) on sivusto kaikille Ranskassa asuville ja Ranskasta kiinnostuneille suomalaisille. Sivuston tarkoituksena on olla apuna arjen kiemuroissa ja jakaa tietoa ja vinkkejä, oli sitten kyse ajankohtaisista uutisista, tapahtumista, ruoanlaitosta, matkailusta tai yleisesti ranskalaisesta kulttuurista ja historiasta. Sivusto on suomenkielinen ja sieltä löytyy paljon mielenkiintoista Ranskaan liittyvää asiaa.

Lehtiä oppimisen avuksi

AuPrésent (www.aupresent.net) on lehti, jonka tarkoitus on auttaa opiskelemaan ranskaa tai ylläpitämään kielitaitoa. Lehden artikkeleissa on mukana sanasto, joka helpottaa vaikeimpien ilmausten ymmärtämistä. Nettiversiossa on myös artikkeleihin liittyviä leikkimielisiä harjoituksia. Lehden artikkelit ovat yleensä Ranskaan liittyviä uutisia. Lehteä julkaistaan neljä kertaa vuodessa.

Le Francofil' (www.lefrancofil.com) on sanomalehti, joka tarjoaa ranskankielisiä artikkeleita sen julkaisualueelta. Lehden nettiversiosta voi lukea artikkeleita koko Pohjois-Euroopan alueelta, mutta Suomessa saatavilla oleva painettu versio sisältää vain Suomeen liittyviä artikkeleita. Lehden artikkelit liittyvät yleensä johonkin ranskankielisiin ihmisiin kiinnostavaan seikkaan Suomessa, mutta mukana on myös poimintoja Ranskaan ja ranskan kieleen liittyvistä tapahtumista Suomessa. Joissakin lehden painetun version artikkeleista on myös mukana sanasto lukemista helpottamaan.

Itseoppiminen

Maison de Quartier (www.maisondequartier.com) on sivusto, jolla voit opiskella ranskaa itsenäisesti. Ranskan kielen lisäksi tutustut myös ranskalaiseen kulttuuriin. Voi kierrellä vapaasti mielesi mukaan sivuilla olevassa talossa (*Maison de Quartier*) ja samalla oppia sanastoa eri aiheista. Luokkahuoneessa on lisäksi oppitunteja, interaktiivinen sanasto ja harjoituksia oikeine vastauksineen. Sivut on tarkoitettu niin nuorille kuin aikuisillekin.

Oppaat - Guides

Actuel CIDJ

CIDJ:n julkaisema ranskankielinen nuorisotietopaketti opiskelusta, työskentelystä, käytännön elämästä, matkustamisesta jne. Paperiversiota voi lukea Ranskan instituutissa. (ks. s. 7)

Guide du Routard

Ranskaa taitavan reppumatkalaisen kätevä ja rento matkaopassarja Ranskan eri alueista (ks. s. 42)

Je vais en France

CNOUS:n vuosittain julkaisema opas Ranskaan tuleville opiskelijoille, joka sisältää paljon hyödyllistä tietoa käytännön elämästä Ranskassa. Opasta julkaistaan myös englanniksi nimellä *I'm going to France*. Luettavissa CNOUS:n nettisivuilla (www.cnous.fr > CNOUS-CROUS > Publications > International). Paperiversio luettavissa Ranskan instituutissa, CIMOn neuvontapalveluissa ja yliopistojen kansainvälisten asioiden yksikössä. (ks. s. 8)

Répertoire des centres labellisés "Qualité français langue étrangère"

Kolmen ranskalaisen ministeriön yhteistyössä julkaisema, vuosittain ilmestyvä esite ulkomaalaisille suunnatuista kielikursseista Ranskassa. Kysy Ranskan instituutista. Löytyy myös netistä osoitteesta www.qualitefle.fr (ks. s. 32)